

Vous n'avez pas à payer un prix  
élevé pour un service de

**qualité  
SUPÉRIEURE**

Il pourrait même vous  
être offert à un coût  
inférieur. Comparez.  
Communiquez avec  
nous dès aujourd'hui.



**SALON MORTUAIRE  
DESJARDINS  
FUNERAL CHAPEL**

(204) 233-4949

Sans frais : 1 888 233-4949  
357, rue Des Meurons, Saint-Boniface

COMMONWEALTH IMAGING 990  
WEST CANADIAN GRAPHICS  
202 AMBER STREET  
MARKHAM ON L3R 3J8  
16-Sep-09

# La LIBERTÉ

Assurances Insurance  
**d'Eschambault**

138, boulevard Provencher  
Saint-Boniface (Manitoba) R2H 0G3  
Téléphone : (204) 237-4816  
Télécopieur : 233-2313  
Courriel :  
information@eschambault.biz

**COMMERCIALE  
HABITATION  
ASSURANCES VOYAGES  
PERMIS DE CONDUIRE**

**autopac**

CONVENTION DE LA POSTE-PUBLICATIONS N° 40012102  
N° D'ENREGISTREMENT 7996

Vol. 96 n°14 • du 1<sup>er</sup> au 7 juillet 2009 • SAINT-BONIFACE

1,10 \$ + taxes



## Heureux diplômés!

photo : Patricia Bitu Tshikudi

Les diplômés des écoles secondaires sont toujours heureux ces jours-ci, alors qu'ils viennent de franchir une étape importante de leur vie. Cette joie était ressentie avec encore plus de fierté par les tout premiers diplômés du Centre d'apprentissage franco-manitobain pour adultes.

■ Page 5.

.....  
Ce bout de chou, qui participait à la fête de la Saint-Jean-Baptiste dans le parc provencher, le 24 juin, voulait-il nous prédire tout plein de ciel bleu pour les mois à venir, avec ses boules de cristal estivales?

Photo-reportage sur la fête de la Saint-Jean à La Broquerie, le Festival du Patrimoine Montcalm et la fête du parc Provencher, en page 13.

photo : Daniel Bahaud

www.caisse.biz

Voyez comment  
votre argent peut  
se transformer!

Nous pouvons vous aider à faire de votre  
rêve une réalité.

C'est plus qu'une banque  
**Caisse**



# Vent de changements

Mouvements de personnel, déménagement et réorientation d'idées, le Réseau actions femmes désire renouer avec la communauté en 2009-2010 pour attirer plus de membres et tendre la main aux nouvelles générations.

Stéphane LAJOIE

L'organisme d'action politique Réseau action femmes (RAF) a tenu le 9 juin dernier, son assemblée générale annuelle au Collège universitaire de Saint-Boniface.

« 2008-2009 a été une année de défis, de succès et de nouvelles opportunités pour notre organisme, indique l'ex-présidente Cécile Gousseau. Nous avons accueilli environ 130 personnes lors du 21e gala des Prix Réseau. Le RAF a aussi continué de siéger au sein du conseil d'administration de l'Alliance des femmes de la francophonie canadienne pour y représenter la communauté. L'année a été bien remplie et nous remercions Claire Hince, pour nous avoir dépannées durant le processus de recrutement, qui a mené à l'embauche de notre

nouvelle directrice générale, Nathalie Fave. »

En mai, Cécile Gousseau a quitté la présidence du RAF pour des raisons d'ordre personnel. La vice-présidente en poste, Suzanne Jolicoeur, a pris la relève.

Pour l'exercice financier terminé le 31 mars 2009, le RAF a encaissé une petite perte financière de 538 \$, qui a été absorbée par les surplus de l'organisme, qui s'élèvent à 28 009 \$. Tout comme en 2008, le RAF a reçu une subvention de 60 000 \$ de Patrimoine canadien pour ses projets.

« Nos actions et collaborations avec la communauté nous ont permis de constater que la mise en place d'une ligne téléphonique française de crise est une nécessité, indique Nathalie Fave. Que l'on parle de nouvelles arrivantes en quête de réponses ou de

citoyennes en détresse familiale, une oreille attentive devrait être présente. »

Lors de l'assemblée, Sabrina Savard a été élue au poste de vice-présidente, Fatoumata Guéyè au poste de secrétaire, Marthe Eyenga comme trésorière et N'Deye Kewé Diop et Mona Friesen en tant que conseillères. Toutes ont été nommées pour des mandats de deux ans. Le troisième poste de conseillère est occupé par Sophie Deruel, élue en 2008.

Afin de favoriser le recrutement de nouvelles membres tout au long de l'année, le RAF a décidé de modifier la période couverte par la cotisation annuelle et de ne plus utiliser la date de l'assemblée annuelle comme date de fin d'abonnement. L'organisme ne compte actuellement qu'une trentaine de membres et espère attirer un plus



photo : Stéphane Lajoie

Les nouvelles membres du conseil et la présidente du RAF, Suzanne Jolicoeur, ont remercié l'ex-présidente Cécile Gousseau (tenant le bouquet), lors de l'assemblée annuelle du 9 juin.

grand nombre de jeunes femmes dans ses rangs.

« Nous avons défendu nos droits mais les jeunes femmes font aussi face à des problèmes, indique la directrice générale Nathalie Fave. Les avancées de la condition féminine sont notoires mais il reste encore du chemin à

parcourir. Quand on pense à l'image de la femme que les médias projettent et l'influence qu'elle a sur les jeunes. La femme-objet est un concept dangereux et c'est en travaillant ensemble que nous pourrions favoriser l'égalité et l'épanouissement des femmes francophones. »

## ENTRE-TEMPS DES FRANCO-MANITOBAINES

# Retour à la communauté

Camille SÉGUY

L'Entre-temps des Franco-Manitobaines (Entre-temps) a tenu son assemblée générale le 4 juin. L'organisme en a profité pour revenir sur ses nouvelles orientations stratégiques.

« On a établi notre planification stratégique pour les cinq prochaines années lors d'une réunion les 2 et 3 mai derniers », signale la directrice générale de l'Entre-temps, Hortense Rabet.

Parmi les nouveaux objectifs, qui entrent en vigueur dès maintenant, on trouve la volonté d'être plus visibles dans la communauté francophone et d'offrir plus de services en français.

« Offrir des services en français était notre mandat de départ, mais on l'a perdu car on a beaucoup de clientèle anglophone, reconnaît Hortense Rabet. On veut revenir à notre mandat initial, en servant notamment les nouveaux arrivants

francophones. »

Pour se faire connaître au sein de la communauté franco-manitobaine, l'Entre-temps prévoit établir de nouveaux partenariats et faire plus de publicité.

« On est déjà en train de développer des partenariats avec le Conseil communauté en santé (CCS), le Collège universitaire de Saint-Boniface (CUSB) et l'Accueil francophone », note Hortense Rabet.

Pour faciliter le recrutement de bénévoles pour son conseil d'administration, l'organisme aimerait par exemple « mettre en place un système de recrutement de jeunes, en partenariat avec le CUSB, annonce Hortense Rabet. Ça permettrait d'intéresser les jeunes et de les inciter à s'engager. »

Cette année, cinq personnes rejoignent le conseil d'administration, qui compte huit membres. Les postes ont pu être comblés à la dernière minute, mais l'Entre-

temps préfère s'éviter ce stress grâce au partenariat avec le CUSB.

La présidente, Madeleine Lafond, la vice-présidente, Odette Dorge, et la secrétaire, Aimé Craft, ont toutes les trois fini leur mandat. Leurs remplaçantes seront élues à la première réunion du conseil d'administration, en juin.

Un autre grand projet de l'année 2009-2010 sera les rénovations des cinq appartements et du bureau.

« Cette année nous sommes allées chercher des fonds, et dès cet été nous pourrions commencer les rénovations, indique Hortense Rabet. Nous voulons redonner un nouveau visage à nos appartements car ils n'ont pas changé depuis 16 ans. »

Par ailleurs, l'Entre-temps termine l'année avec un budget équilibré. Celui-ci s'élève à 150 000 \$ environ.

L'Entre-temps est un refuge pour les femmes victimes de violence conjugale et leurs enfants.

## JEUNESSE

# Trouver le bon emploi

Pour la quatrième année consécutive, le Centre de Services Canada pour jeunes organise une foire d'emplois au début de la saison estivale, pour aider les jeunes à trouver un travail pour l'été.

« Une vingtaine d'employeurs dans divers domaines seront présents, pour parler aux jeunes et peut-être les recruter pour travailler chez eux », annonce l'agente de services pour les jeunes, Rokhaya Ndiaye.

Parmi les domaines qui seront représentés, on peut noter l'hôtellerie-restauration, la vente en magasin, l'éducation, le transport, les centres d'appels et le bénévolat.

D'autres comme la police, les postes ou l'armée doivent encore confirmer leur présence.

« On prévoit aussi des ateliers d'entrevues et de rédaction d'un CV et d'une lettre de motivation,

animés par des jeunes du Centre de Services Canada pour jeunes, ajoute Rokhaya Ndiaye. Ces ateliers sont bilingues. »

Dans un contexte de crise économique, il est d'autant plus important pour le Centre de Services Canada pour jeunes de mieux faire connaître ses services.

« On veut les accompagner pour qu'ils trouvent un emploi qui leur permettra de développer les compétences dont ils ont besoin pour leur avenir », explique Rokhaya Ndiaye.

Elle précise que « c'est plus facile l'été, malgré la crise économique, car les employeurs ont toujours besoin de jeunes pour remplacer les employés en vacances. »

La foire d'emplois aura lieu le jeudi 25 juin de 10 h à 15 h, à la Place Portage, 275, avenue Portage. Renseignements au 983-5520.

C.S.

**La LIBERTÉ**

Journal hebdomadaire  
publié le mercredi  
par Presse-Ouest Limitée

C. P. 190  
383, boulevard Provencher  
Saint-Boniface (Manitoba)  
R2H 3B4

Directrice et rédactrice en chef : Sylviane LANTHIER ■ Directrice adjointe : Sophie GAULIN ■ Journalistes : Patricia BITU TSHIKUDI, Stéphane LAJOIE et Camille SÉGUY ■ Chef de la production et infographiste : Véronique TOGNERI ■ Adjointe administrative : Roxanne BOUCHARD ■ Caricaturiste : Cayouche (Rémi BÉRARD) ■ Bicolor : Roxanne BOUCHARD et Véronique TOGNERI ■ Projets spéciaux : Daniel BAHUAUD.

Les bureaux sont situés au 383, boulevard Provencher et sont ouverts de 9 h à 17 h du lundi au vendredi ■ Toute correspondance doit être adressée à La Liberté, Case postale 190, Saint-Boniface (Manitoba) R2H 3B4 ■ Les lettres à la rédaction seront publiées si leur contenu n'est pas diffamatoire et leur auteur(e) facilement identifiable ■ Téléphone : (204) 237-4823 ■ Sans frais : 1 800 523-3355 ■ Télécopieur : (204) 231-1998.

L'heure de tombée pour les annonces est le mercredi 17 h pour parution le mercredi de la semaine suivante. La direction se réserve le droit de refuser toute annonce envoyée après cette échéance ou d'imposer une surcharge de 10 %. ■ Nos annonceurs ont jusqu'au mardi de la semaine suivante pour nous signaler toute erreur de notre part. La responsabilité du journal se limitera au montant payé pour la partie de l'annonce qui contient l'erreur.

L'adresse Internet : <http://journaux.apf.ca/laliberte/> ■ Courriel électronique : [la-liberte@la-liberte.mb.ca](mailto:la-liberte@la-liberte.mb.ca) ■ Rédaction : [redaction@la-liberte.mb.ca](mailto:redaction@la-liberte.mb.ca) ■ Département graphique : [production@la-liberte.mb.ca](mailto:production@la-liberte.mb.ca)

L'abonnement annuel : Manitoba : 33,60 \$ (TPS et taxe provinciale incluses) ■ Ailleurs au Canada : 36,75 \$ (TPS incluse) ■ États-Unis : 95 \$ ■ Outre-mer : 130 \$ ■ Les abonné(e)s manitobain(e)s qui passeront une partie de l'année aux États-Unis devront payer un supplément de 5 \$ par mois ■ Les changements d'adresse pour les abonnements doivent nous parvenir AU MOINS DIX JOURS avant la date de déménagement.

Le journal LA LIBERTÉ est imprimé sur les presses de Dorkson Printers à Steinbach.

CONVENTION DE LA POSTE-PUBLICATIONS N° 40012102  
N° D'ENREGISTREMENT 7996

RETOURNER TOUTE CORRESPONDANCE NE POUVANT ÊTRE LIVRÉE AU CANADA À :  
C.P. 190, SAINT-BONIFACE (MANITOBA) R2H 3B4

COURRIEL : [la-liberte@la-liberte.mb.ca](mailto:la-liberte@la-liberte.mb.ca)

ISSN 0845-0455



« Nous reconnaissons l'aide financière du gouvernement du Canada par l'entremise du Programme d'aide aux publications pour nos dépenses d'envoi postal »

Canada



# Le bilinguisme, une utopie?

La fonction publique a soif de main-d'œuvre bilingue. Mais la relève est-elle à la hauteur?

Stéphane LAJOIE

La fonction publique fédérale doit combler entre 12 000 et 15 000 postes chaque année pour remplacer ses retraités.

Environ 5 000 de ces postes sont désignés bilingues. Selon le premier rapport du Comité permanent des langues officielles, le nombre de diplômés bilingues est insuffisant pour répondre à cette demande. (1)

Le Comité se questionne sur les capacités linguistiques réelles des jeunes diplômés.

« C'est un constat alarmant, on n'a sûrement pas fait tout ce que l'on pouvait pour améliorer la situation de la dualité linguistique, dit la secrétaire parlementaire aux Langues officielles, Shelly Glover. Nous ne sommes pas honnêtes avec nos jeunes. Il faut leur dire qu'il y a des standards linguistiques dans la fonction publique et les encourager à perfectionner leur deuxième langue. »

Des 11 recommandations du rapport, celle de la valorisation de la culture linguistique sort du lot. Le comité aimerait voir la culture française mise de l'avant pour inciter les anglophones à apprendre le français et amener

les francophones à chérir leur langue.

« À l'adolescence, les jeunes ont tendance à parler l'anglais entre eux, dit le directeur du Collège Louis-Riel, Marcel Matte. Il faut leur redonner la fierté de leur langue. Ce n'est pas toujours facile.

« Je l'admets, poursuit-il, les jeunes du Collège s'expriment souvent en anglais en dehors des classes. Mais si on redonne aux jeunes ce sentiment d'appartenance, ils conserveront leur français et l'utiliseront à l'âge adulte. »

## Qu'est-ce que le bilinguisme?

Le comité dénote que la définition du bilinguisme est floue, et que trop d'écoles françaises et d'immersion favorisent un français approximatif calqué sur l'anglais, soit pour ne pas pénaliser les jeunes, soit à cause du manque d'enseignants compétents.

« Les examens de la fonction publique sont rigoureux, rappelle Shelly Glover. Lorsque j'ai voulu engager du personnel pour mon bureau, le niveau de français de certains diplômés n'était pas suffisant pour offrir des services dans les deux langues.

« Il faut mettre en place des examens dans les écoles qui permettront vraiment aux jeunes de connaître leurs points forts et leurs faiblesses », affirme la députée.

Le comité recommande que le gouvernement fédéral encourage les institutions postsecondaires à adopter le Test de connaissance du français (TCF), utilisé en Europe, pour évaluer le niveau linguistique des élèves.

Au Manitoba, le Collège universitaire de Saint-Boniface (CUSB) fait passer deux examens pour évaluer le profil linguistique et proposer des mesures d'enrichissement aux élèves.

« Ce qui est difficile, c'est de ne pas mettre tous les élèves dans le même panier, dit le professeur de français du CUSB, Émile Hacault. Nous avons des élèves issus de l'immersion qui ont un français écrit supérieur à celui de certains Franco-Manitobains et vice-versa. Il faut faire attention avec les généralisations. En milieu minoritaire, c'est la structure des phrases qui est un problème. Le mélange quotidien des deux langues rend la tâche difficile aux professeurs et aux élèves. »



Archives La Liberté

Pour la secrétaire parlementaire aux Langues officielles, Shelly Glover, le bilinguisme devrait être une priorité des institutions scolaires du pays.

Ce mélange des langues est difficile à enrayer dans un environnement où le français est minoritaire. Même dans les écoles offrant un programme d'immersion, le français peut se retrouver second violon.

« Un des problèmes des écoles d'immersion est qu'elles sont souvent jumelées avec un volet anglophone, indique la directrice de l'École d'immersion Saint-Eustache, Virginia Stephenson. À Saint-Eustache, le français est l'unique langue utilisée et cela crée un environnement francophone. Dans les écoles à deux voies, les élèves côtoient des élèves du volet anglophone à la récréation et à la cafétéria. L'anglais prend vite le dessus. »

Le rapport indique que la proportion des jeunes bilingues âgés de 15 à 19 ans est passée de 24,5 % en 1996 à 22,3 % en 2006. À la fin du secondaire, seulement 16,5 % des élèves anglophones suivent des cours de français, une situation jugée inacceptable par Shelly Glover.

« En plus de faire des efforts pour inciter les jeunes à

apprendre une seconde langue, il faut valoriser le bilinguisme comme atout de carrière, dit Shelly Glover. Le rapport nous montre que le pays a besoin de travailleurs bilingues. Il faut mettre l'accent sur l'apprentissage des langues. Le fédéral doit travailler avec les provinces pour faire la promotion du bilinguisme et montrer sa grande utilité. »

Le Comité fait aussi remarquer que beaucoup d'anglophones ne voient pas d'avantages à apprendre le français tandis que trop de francophones délaissent le français.

« Encourager les gens à se perfectionner et à être à l'aise avec les deux langues, voilà la clé, conclut Shelly Glover. Être bilingue ne veut pas dire perdre sa langue. Il faut que les gens le comprennent. »

(1) Le rapport 5 000 postes bilingues à combler chaque année : Le rôle des institutions postsecondaires dans la promotion de la dualité linguistique canadienne publié en 2009.

## SAINT-JOSEPH

# Le projet d'éoliennes tourne à nouveau

Une soirée portes ouvertes sur le projet de parc éolien de Saint-Joseph aura lieu le 7 juillet, de 17 h à 21 h, à la salle communautaire de Saint-Joseph.

Le directeur de projet de l'entreprise BowArk, Brad Sparks, et l'ingénieur Pat Bowes, seront sur place pour répondre aux questions des résidents.

« Tous les propriétaires qui auront une éolienne sur leur terrain ont été contactés car les emplacements ont été changés, indique le préfet de la Municipalité rurale de Montcalm, Roger Vermette. Pour sauver sur les coûts de construction des routes d'accès, les éoliennes seront placées plus

en ligne droite que dans les anciens plans. Aussi, une nouvelle entreprise, Siemens Power Generation, a été choisie pour la fabrication des éoliennes. »

Selon le préfet, les palles des éoliennes Siemens sont plus larges et offriraient un rendement plus efficace.

Côté financier, l'entreprise australienne Babcock & Brown est en train de finaliser la vente de sa filiale canadienne, ce qui retarde la signature des accords commerciaux.

S.L.

LE THÉÂTRE UNIVERSITAIRE  
CHIENS DE SOLEIL PRÉSENTE



RADIO TÉLÉVISION INTERNET

## Chasse galerie/Sur les traces de Riel

À la Cathédrale de Saint-Boniface

## Les secrets du vieux couvent

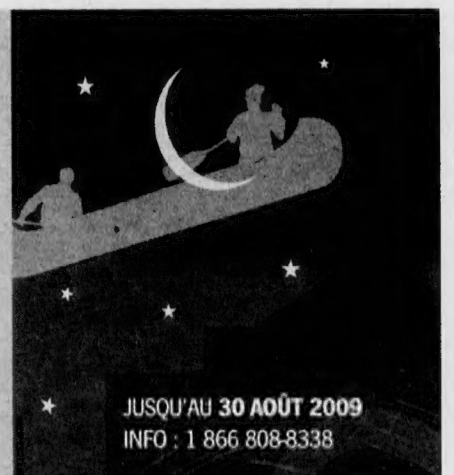
Au Musée de Saint-Boniface

LA LIBERTÉ

Human Resources Development Canada



Manitoba



JUSQU'AU 30 AOÛT 2009  
INFO : 1 866 808-8338



## ÉDITORIAL

par Sylviane Lanthier



### Les jeunes et le travail

Il n'y a pas tout à fait un mois, au congrès annuel des Hebdomas du Québec, le conférencier matinal invité a bien fait rigoler une salle remplie d'éditeurs de journaux. Rigoler, et réfléchir aussi.

La conférence de Carol Allain portait sur le choc des générations. Sur le comportement au travail des plus de 15 ans (la génération Y), sur ce qu'ils savent et ne savent pas, ce qui les motive, ce qui explique les principales caractéristiques de cette génération, fils et filles gâtés des Baby Boomers.

Un de ses messages : les jeunes d'aujourd'hui ne sont pas du « prêt-à-travailler ». Vous les embauchez? Soyez prêts à les coacher, parce que la complexité des tâches, des connaissances, des comportements et des attitudes du monde du travail relèvent de l'inconnu à leurs yeux, et sont parfois carrément de l'ordre du bizarre! (Hein? Tu me demandes d'enlever ma casquette quand je suis au travail?)

Les jeunes ne savent pas tout, au moment de leur entrée sur le monde du travail. Et même s'ils travaillent dans le domaine où ils ont étudié, leur ignorance de certaines données pourra rendre leur employeur pantois : c'est presque à se demander ce qu'ils apprennent à l'université!

Au parlement canadien, tout récemment, le comité des langues officielles a publié un rapport sur les besoins de la fonction publique en personnel bilingue. Ce rapport discute notamment des insuffisances des jeunes, qui ne maîtrisent pas assez le français pour réussir aux tests de la fonction publique.

Le comité tire la sonnette d'alarme, par la voix de la députée responsable du dossier, Shelly Glover. Les écoles, dit-elle, doivent faire un meilleur travail pour que leurs diplômés aient suffisamment de compétences linguistiques.

Si les compétences des jeunes peuvent paraître comme un réel problème parfois, lors de sa conférence Carol Allain avait un message : c'est au monde du travail de s'adapter. Et de comprendre que désormais, les employeurs auront des efforts supplémentaires à déployer pour compléter la formation des jeunes qui entrent sur le marché du travail.

La bonne nouvelle, disait-il aussi, c'est que cette génération partage des valeurs intéressantes. Moins orientée vers les tâches à accomplir et le sens du devoir que les générations précédentes, la génération Y est cependant créative et imaginative, très capable sur le plan de la technologie, elle aime les défis, elle veut apprendre, elle est remplie de bonne volonté, et elle est beaucoup moins motivée par le chèque de paye que par la bonne ambiance qu'elle trouve au travail. Donnez à un jeune un milieu sympathique, un défi stimulant, un coaching conséquent, brisez les projets en étapes atteignables, multipliez les occasions d'obtenir des succès, et vous aurez un employé dynamique, engagé, capable d'acquiescer ce qui lui manque.

Les manques que détecte le comité des langues officielles, ces besoins criants en ressources humaines compétentes dans des domaines névralgiques, sont ressentis un peu partout dans le monde du travail. Faut-il y voir un échec patent du milieu scolaire, qui ne sait plus former les jeunes? Un échec du milieu familial, où les parents n'arrivent plus à prendre leurs responsabilités pour eux aussi, transmettre à leurs enfants certaines compétences sociales qui à une autre époque auraient paru élémentaires? Un échec d'une société laxiste et gâtée, devenue allergique à l'effort?

Nos jeunes sont le résultat des aspirations, des rêves, des échecs, des succès de toute une communauté. Ils ne sont ni pires, ni meilleurs que l'ont été leurs aînés. À la différence prêt qu'ils remplaceront une génération (les Baby Bombers) qui s'apprête, en grande masse, à quitter un monde du travail dont elle tient les rênes depuis des dizaines d'années. C'est un départ qui fera mal, et auquel toute une société devra s'adapter. Ces jeunes devront fournir un effort qu'on a rarement demandé à une génération : s'ils veulent les aider, leur aînés n'ont pas fini de les coacher.

#### Citation DE LA SEMAINE

« J'aimerais qu'on ait un lycée technique francophone. »

Originaire de France et récemment diplômé du Centre d'apprentissage franco-manitobain, Michel Fourcade constate un manque du côté de la formation technique en français.

■ Page 5.



### En ce 1<sup>er</sup> juillet, célébrons avec fierté la Fête du Canada

L'honorable Maria Chaput  
Sénatrice (Manitoba)

Pièce 147, Édifice de l'Est  
Le Sénat du Canada  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0A4



Téléphone : (613) 943-2435  
Téléphone sans frais : 1-800-267-7362  
Télécopieur : (613) 943-2482  
Courriel : chapum@sen.parl.gc.ca  
Site Internet : www.mariachaput.ca



### Journée portes ouvertes du Centre des brise-vent

Le Centre des brise-vent aide les agriculteurs à conserver les ressources hydriques et terrestres en mettant en valeur les bienfaits environnementaux et économiques des systèmes agroforestiers tels que les brise-vent, les zones tampons riveraines, l'aménagement sylvo-pastoral et les cultures entre bandes boisées.

**Le jeudi 9 juillet  
De 9 h à 16 h  
Entrée libre!**

**Indian Head (Saskatchewan)  
À un mile au sud de Indian Head sur l'autoroute 1**

- Visites des pépinières et des champs
- Visites des installations de recherches en agroforesterie.
- Expositions sur la planification des brise-vent et l'identification des insectes et des maladies

- Démonstrations de plantation d'arbres et de désherbage
- Présentations sur les soins destinés aux arbres
- Abatteuse-ébrancheuse de saules

Pour de plus amples renseignements,  
veuillez composer le 1-866-766-2284.

**Canada**



# Premiers diplômés!

Le Centre d'apprentissage franco-manitobain pour adultes a couronné ses premiers diplômés au cours d'une cérémonie émouvante au Collège Louis-Riel.

Patricia BITU TSHIKUDI

**A**u total, 12 adultes finissants ont reçu leur diplôme d'études secondaires des mains du directeur général adjoint de la Division scolaire franco-manitobaine (DSFM), Arsène Huberdeau, et en présence de leurs familles et des représentants d'organismes de la communauté.

Pour plusieurs des finissants, ce diplôme symbolise la clé de l'avenir et du succès.

« C'est très important pour moi d'avoir ce diplôme, confie Mariam Doumbia. Ça va m'ouvrir toutes les portes. Je peux faire ce que je veux maintenant, aller à l'université, étudier en administration des affaires, en soins infirmiers ou dans le domaine de la petite enfance, qui sait? Je suis très contente et très fière. »

« On se sent très bien! Je suis très content, affirme son collègue Michel Fourcade. Quand je suis arrivé au Canada dans les années

1980, on ne reconnaissait pas les diplômes français, surtout dans les domaines techniques. J'ai dû aller dans la communauté anglophone pour pouvoir pratiquer mon métier car en français, c'était impossible avec mes diplômes français. Pour moi, ce diplôme, c'est une petite revanche. »

Pour les responsables du programme, il s'agit du couronnement de plusieurs années de travail.

« Cette remise des diplômes représente pour nous, la clôture de trois années de grands travaux, dit Arsène Huberdeau. Mais pour les diplômés, c'est surtout la fin d'une année d'études très chargée. Vous savez, plusieurs d'entre eux ont connu des choses terribles. Pour eux, c'est la clôture d'une grande aventure et l'ouverture d'une porte vers un avenir extraordinaire au Manitoba. »

En effet, la route n'a pas toujours été facile pour certains des diplômés.



photo : Patricia Bitu Tshikudi

Les premiers finissants du Centre d'apprentissage franco-manitobain pour adultes avaient de quoi célébrer le 23 juin dernier.

« Ça a été très difficile, confie Mariam Doumbia. Je suis mère de trois enfants. Ce n'était pas facile d'aller travailler, de m'occuper des enfants et d'étudier en même temps. Mais ça valait la peine. »

« Un des défis pour eux, c'est d'avoir de la discipline, souligne le coordonnateur du Centre d'apprentissage franco-manitobain, Amadou Cissé. Nos étudiants sont des adultes qui ont des vies remplies, des familles et toutes sortes de préoccupations. Ils doivent en plus venir à l'école et faire leurs devoirs. Ça demande beaucoup de discipline. Il a fallu adapter le programme à leurs besoins. »

Il ajoute toutefois que la dernière année aura été des plus enrichissantes.

« En tant que coordonnateur et professeur, j'ai autant appris que ces adultes, dit-il. Nous avons eu des échanges très fructueux. On s'est nourris mutuellement. »

## Passer à l'étape suivante

Selon Amadou Cissé, cette première cohorte de diplômés est « un premier pas » pour le Centre.

« Le centre est en train de s'implanter tranquillement et dans l'avenir, poursuit-il. Je le vois grandir et offrir... pourquoi pas... un volet professionnel? »

Créer un programme technique, c'est aussi une suggestion d'un des finissants, Michelle Fourcade.

« J'aimerais qu'on ait un lycée technique francophone, mentionne-t-il. J'ai constaté qu'on perdait un tiers des jeunes diplômés francophones qui décident souvent d'aller étudier ailleurs comme au Red River College ou dans d'autres universités anglaises. Et ce qui arrive, c'est qu'ils ne reviennent plus dans le système français. »

Les responsables de la DSFM se disent conscients des besoins.

« Le Centre d'apprentissage répond à un besoin, mais la prochaine étape serait de répondre à des besoins d'ordre professionnel, pas seulement pour le Centre, mais aussi pour nos jeunes du Collège Louis-Riel qui désirent poursuivre des études techniques », souligne le directeur du Collège Louis-Riel, Marcel Matte.

Le directeur général adjoint de la DSFM, Arsène Huberdeau parle déjà de pourparlers en vue de mettre sur pied un projet dans ce sens.

« On y réfléchit déjà mais ce n'est pas pour demain, dit Arsène Huberdeau. Ça a pris trois ans pour mettre en place le Centre, et là, on en est à la première cohorte de gradués. Ça va prendre du temps, mais les représentants du ministère de l'Éducation sont ici et ils ont entendu la demande. On va entamer des négociations. Ce serait une continuité des services que nous offrons déjà. »

## DSFM

# 3,3 millions \$ à Rebel Holdings and Scott Screen

**L**a saga Division scolaire franco-manitobaine (DSFM) contre l'entreprise Rebel Holdings and Scott Screen tire à sa fin.

« La DSFM a payé les 3,3 millions \$ qu'elle devait à Rebel Holdings and Scott Screen, selon la décision du 12 mai 2009 de la Commission de l'évaluation foncière de la Province », se réjouit l'avocat de Rebel Holdings and Scott Screen, Dave Hill.

Quelques questions restent encore à résoudre avant de clore le

dossier : la DSFM devra-t-elle payer des intérêts sur les 3,3 millions \$? Qui payera les frais doubles dus au déménagement? Enfin, à quelle date l'entreprise Rebel Holdings and Scott Screen doit-elle avoir quitté la rue Saint-Jean-Baptiste à Saint-Boniface?

« Tout sera décidé par la Commission de l'évaluation foncière du Manitoba, précise Dave Hill. Aucune date d'audience n'a été fixée pour le moment. »

C. S.



RON LEMIEUX

Député de La Vérendrye  
878-4644

NANCY ALLAN

Députée de Saint-Vital  
237-8771

MARILYN BRICK

Députée de Saint-Norbert  
261-1794

CHRIS MELNICK

Députée de Riel  
253-5162

THERESA OSWALD

Députée de Rivière-Seine  
255-7840

GREG SELINGER

Député de Saint-Boniface  
237-9247

BIDHU JHA

Député de Radisson  
222-0074

ERIN SELBY

Députée de Southdale  
253-3918

# BONNE FÊTE DU CANADA!



# Sous le signe de l'économie

La session parlementaire de la Province est arrivée à sa fin.  
Le ministre Greg Selinger en fait le bilan.

Camille SÉGUY effervescente.

## Priorité à l'économie

Le parlement du Manitoba a refermé ses portes le 11 juin, jusqu'à la mi-septembre. Selon le député provincial de Saint-Boniface, Greg Selinger, la session parlementaire a été très

« On a voté 27 projets de loi, et il nous en reste encore huit à discuter à la réouverture du parlement, en septembre-octobre, annonce-t-il. C'est assez ambitieux par rapport à ce qu'on fait d'habitude, surtout dans la qualité. »

Sans surprise dans le contexte actuel de crise économique mondiale, le parlement du Manitoba a donné la priorité aux questions économiques pendant sa session de 2009.

## Renseignements pour les automobilistes

### Améliorations de la route transcanadienne en direction est

#### Fermetures des voies

À compter du **lundi 22 juin**, le ministère de l'Infrastructure et des Transports fermera les voies en direction est de la route transcanadienne à partir de la route provinciale secondaire n° 207 (Deacon's Corner) jusqu'au passage supérieur de la route transcanadienne à la jonction de la route provinciale à grande circulation n° 12, au nord de Steinbach.

Ces travaux permettront de fournir aux automobilistes une nouvelle surface de circulation et de nouvelles caractéristiques de sécurité routière.

#### Ralentissez

Pendant les travaux de construction, les voies en direction ouest de la route transcanadienne deviendront temporairement une route est-ouest à double sens avec une vitesse maximale réduite à 80 kilomètres à l'heure. La vitesse maximale obligatoire de 60 kilomètres à l'heure sera également en vigueur lorsque les automobilistes passent à proximité des travailleurs et du matériel de construction.

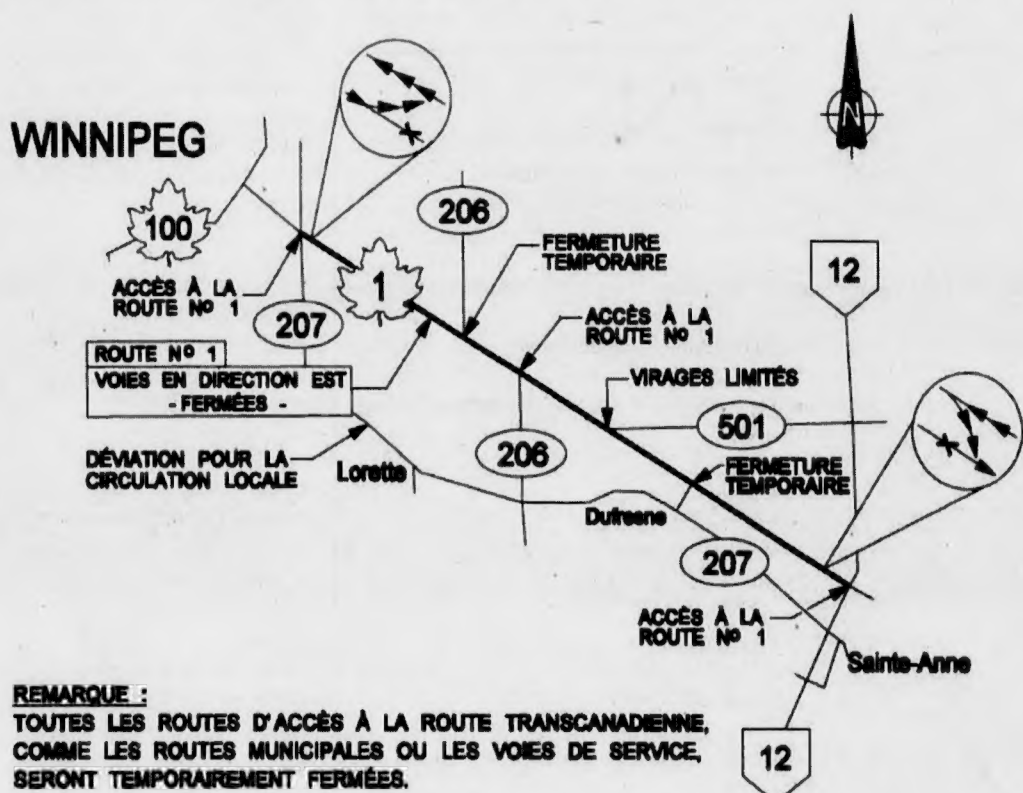
Les automobilistes doivent faire preuve de prudence en tout temps, et ils doivent s'attendre à des retards et planifier en conséquence.

#### Circulation locale

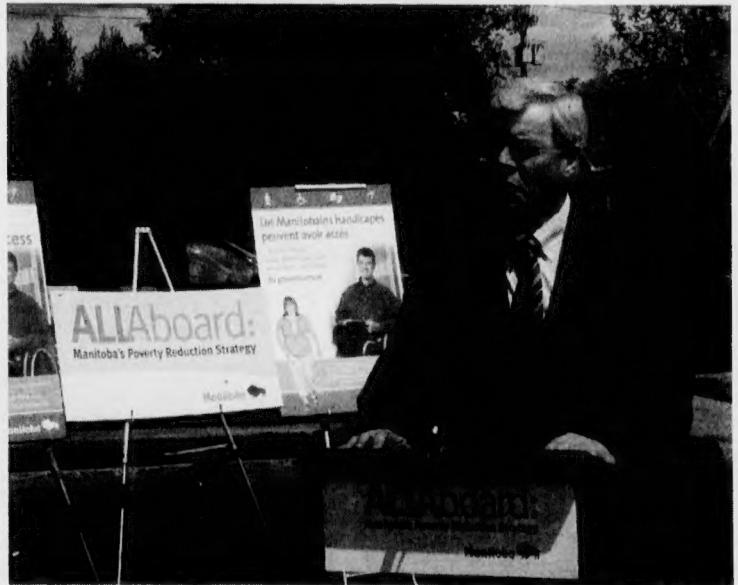
Il est recommandé aux automobilistes locaux d'emprunter la route provinciale secondaire n° 207, au sud de la route transcanadienne, pendant la période de construction. L'accès local à la route transcanadienne sera permis à la jonction de la route provinciale secondaire n° 207 au niveau de Deacon's Corner, de la route provinciale à grande circulation n° 12 au niveau du passage supérieur de la route transcanadienne et, au sud, de la route provinciale secondaire n° 206 où des feux de circulation provisoires seront installés.

#### Pour en savoir plus

Pour en savoir plus sur ce projet, veuillez composer le 204 945-3704 ou le numéro sans frais 1 877 627-6237, ou visiter le site [www.gov.mb.ca/mit/roadinfo/index.fr.html](http://www.gov.mb.ca/mit/roadinfo/index.fr.html).



Manitoba



Greg Selinger lors de l'inauguration de logements pour les personnes handicapées, dans le cadre de la stratégie de lutte contre la pauvreté et pour l'inclusion sociale *Tous à bord*.

« On a mis la stimulation de l'économie en avant, remarque Greg Selinger. Entre autres, on a voté des mesures pour augmenter l'accès au crédit pour les entreprises, et aussi pour éliminer les impôts des petites entreprises en 2010. »

Avec un budget de 1,6 milliard \$ pour stimuler l'économie manitobaine, la Province a aussi lancé de nombreux projets d'infrastructures.

« C'est bon pour stimuler l'économie, et on a créé 10 000 emplois pour l'année », souligne Greg Selinger.

Dans le domaine économique, la Province a également voté cette année la réglementation du marché des hypothèques, pour élargir la protection des consommateurs.

Désormais, les courtiers d'hypothèques indépendants devront être inscrits et rendre compte de tous les frais demandés à l'emprunteur.

« C'était nécessaire, car les hypothèques au Manitoba représentent une valeur d'1 milliard \$ », précise Greg Selinger.

#### Le social aussi

Les mesures sociales ont-elles aussi eu leur place lors de cette session parlementaire.

Entre autres, « nous avons lancé une importante stratégie de lutte contre la pauvreté et d'inclusion sociale, *Tous à bord*, d'un budget de 625 millions \$, rappelle Greg Selinger. On cible notamment les personnes handicapées et les sans-abri. »

La petite enfance a aussi été au cœur des débats parlementaires, avec le vote d'une augmentation de places dans les garderies et d'une hausse de salaire pour les éducateurs en petite enfance.

#### Et la francophonie?

Pour ce qui est d'une éventuelle loi sur les services en français au Manitoba, ce n'est pas encore d'actualité.

« On continue à agir dans l'intérêt de la communauté francophone, mais on ne parle pas de loi, explique Greg Selinger. Le plus important pour nous, c'est avant tout de faire avancer en pratique les droits des francophones dans plusieurs secteurs. »

La Province a par exemple adopté un projet de loi pour donner la possibilité au Collège universitaire de Saint-Boniface (CUSB) d'offrir des bacs appliqués.

« Le CUSB offre désormais le bac en Sciences infirmières, signale Greg Selinger. Ce n'est plus seulement un diplôme, mais un bac. »

Il rapporte aussi que les députés provinciaux ont modernisé la loi sur le Centre culturel franco-manitobain (CCFM), en ce qui concerne la nomination des membres du conseil d'administration et leur rémunération.

#### À suivre

Les députés se réuniront de nouveau à l'automne, pour voter les huit projets de lois qui restent.

« On a dû les remettre à plus tard car on manquait de temps pour bien les discuter », justifie Greg Selinger.

Entre autres, il s'agira de projets de nouvel outil de financement du développement urbain, de commission provinciale des forces de police municipales, de reconnaissance et de protection des travailleurs sociaux, de loi sur le financement des campagnes électorales municipales et la transparence des municipalités, ou encore de loi pour soutenir les personnes accidentées.



# Vers le renouveau

Une nouvelle archiviste, un nouveau site Internet en cours d'élaboration et une banque de données de plus en plus garnie, la Société historique de Saint-Boniface regarde vers l'avenir avec confiance après une année 2008-2009 bien gérée.

Stéphane LAJOIE

La Société historique de Saint-Boniface (SHSB) a tenu le 28 mai, son assemblée générale annuelle au Centre du patrimoine. Pour l'événement, une vingtaine de membres étaient présents.

« L'année 2008-2009 a été une excellente année pour notre Société, tant au niveau financier qu'au niveau du rayonnement et des partenariats, indique le président de la Société, Michel Lagacé. J'exprime ma reconnaissance aux gens qui prennent le temps de partager leurs souvenirs et leurs documents avec nous, ce qui enrichie grandement nos archives. »

Pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 2009, la Société compte une encaisse de 145 581 \$, par rapport à 125 726 \$ l'an dernier.

« D'année en année, nous tentons de gérer la Société le plus adéquatement possible pour le bénéfice de nos membres, indique Michel Lagacé. En respectant nos engagements envers Arts Stabilization Manitoba et en valorisant une stabilité financière, notre Société peut faire face aux crises économiques tout en demeurant capable d'offrir des services de

qualités. »

La SHSB s'est engagée à mettre en encaisse le cinquième versement de la subvention d'Arts Stabilization Manitoba de 34 000 \$ pour maintenir la stabilité de ses fonds.

En 2009, la Société a dû dire au revoir à son archiviste Jacinthe Duval, qui a quitté son poste après neuf ans de services, pour poursuivre une carrière à l'Université d'Ottawa.

« Jacinthe a fait un travail extraordinaire et a rendu de précieux services à la Société, indique Michel Lagacé. Nous sommes très fiers du travail qu'elle a accompli et elle va beaucoup nous manquer. »

La SHSB a embauché Julie Reid, diplômée de l'Université du Manitoba, au poste d'archiviste adjointe.

La Société travaille présentement à l'élaboration d'un nouveau site Internet interactif qui pourrait être en ligne au printemps 2010. Au cours des deux dernières années, la Société a numérisé plus de 50 000 documents et photos.

« Le nouveau site permettra de consulter des recueils et des livres en format PDF, précise le directeur général de la SHSB, Gilles Lesage. Cela facilitera grandement les recherches

généalogiques, dont nous avons reçu 745 demandes en 2008-2009. La base de données compte présentement 183 130 individus et 83 325 familles. »

Autres faits marquants de la dernière année, la conférence de l'auteur John Ralston Saul, la présence du Centre du patrimoine lors d'une conférence en Australie et la réalisation de 63 entrevues pour l'étude d'histoire orale sur les petites et moyennes entreprises.

« Le travail des bénévoles, nos partenariats avec la Fédération des Métis et le Réseau communautaire ainsi que nos liens avec les centres d'archives francophones d'Amérique, nous ont permis de faire grandir nos archives, dit Gilles Lesage. C'est ce rayonnement qui nous permettra de continuer notre travail pour les années à venir. »



photo : Stéphane Lajoie

Pour récompenser le travail et le dévouement de l'un de ses bénévoles, la Société historique de Saint-Boniface a remis une mention honorifique à Gilbert Savard.

## NOTRE-DAME-DE-LOURDES

# Une PerLe dans La montagne

Patricia BITU TSHIKUDI

Le lancement officiel du nouveau programme PerLe a eu lieu le 29 mai à Notre-Dame-de-Lourdes. Plusieurs dignitaires ont assisté à l'événement.

« Ça fait tourner les têtes et ça attire un peu d'attention sur nous, dit le directeur général du Village, Jean Gauthier. Ça prouve qu'on est une communauté dynamique. »

PerLe est un service en ligne destiné aux entrepreneurs. Il

simplifie leur accès à l'information concernant les permis et licences nécessaires pour établir et exploiter leur entreprise.

« L'idée, c'est d'avoir un point central où trouver l'information au lieu de devoir payer les services d'un avocat, explique Gauthier. Là, n'importe qui peut avoir accès à ces renseignements même de chez lui. Ça facilite le travail et ça permet d'économiser temps et argent. »

Les trois paliers de gouvernement travaillent à ce projet depuis un an. Le choix de Notre-Dame-de-Lourdes pour accueillir le nouveau programme n'est pas un hasard.

« Nous sommes une des premières communautés à avoir accès à Internet sans fil et haute vitesse, explique Jean Gauthier. C'est donc une évolution naturelle pour nous d'accueillir ce nouveau programme. Ça coïncide aussi avec nos efforts pour attirer l'immigration. Les personnes intéressées à s'établir ici peuvent faire des recherches sur les permis et autres licences nécessaires pour montrer une affaire, avant de venir. »

PerLe est accessible en ligne 7 jours sur 7 et 24 h sur 24. Pour plus de détails, visitez perle-bizpal.com.

## M. R. de LA BROQUERIE

### ANNONCE DE RÉUNION

#### Assemblée publique portes ouvertes

#### Planification de l'orientation future

Le conseil de la M. R. de La Broquerie organise une assemblée communautaire genre portes ouvertes afin de discuter des tendances émergentes, des défis et des opportunités, aussi bien que des implications concernant l'avenir des communautés de la municipalité de La Broquerie et de la région.

Le but de cette assemblée est d'expliquer le processus, le centre d'intérêt et des principes directeurs qui dirigent le Conseil lors de leur revue du présent plan de mise en valeur. Afin d'arriver à ce nouveau plan de mise en valeur, il y aura une précision de notre vision communautaire qui guidera l'aménagement futur de nos communautés rurales et urbaines et à l'identification ainsi que des stratégies conçues pour satisfaire aux besoins des citoyens, et à nous assister lors des ajustements aux changements et à gérer ces changements prévus pendant les années à venir, changements qui affecteront nos circonstances sociales, économiques, environnementales et climatiques.

L'implication des citoyens est importante au succès du nouveau plan et la soirée portes ouvertes permettra l'explication des moyens dont vous pouvez participer au processus de planification. L'information préliminaire concernant l'assemblée est disponible sur le site Web de la M. R. de La Broquerie, au [www.labroquerie.com](http://www.labroquerie.com).

#### L'assemblée portes ouvertes est prévue pour

**Date :** le 8 juillet 2009

**Heure :** de 19 h à 21 h

**Endroit :** au 2<sup>e</sup> étage de l'aréna La Broquerie



#### AVIS DE SUPPRESSION D'EMBRANCHEMENTS DE LA LISTE DES EMBRANCHEMENTS DISPONIBLES

Conformément aux dispositions du paragraphe 151.1 de la Loi sur les transports au Canada, le CN a publié la liste des embranchements ferroviaires publics et/ou loués disponibles pour le chargement des wagons céréaliers dans l'Ouest du Canada. Cette liste est disponible à l'adresse suivante :

<http://www.cn.ca/fr/shipping-guidelines-grain-loader-station-list.htm>

Avis est par la présente donné que le CN entend supprimer les embranchements publics et/ou loués suivants de la liste :

- Atwater, Manitoba
- Brandon, Manitoba
- Elie, Manitoba
- Makaroff, Manitoba
- Minionas, Manitoba
- Oakner, Manitoba
- Plumas, Manitoba
- Roblin, Manitoba
- Sprague, Manitoba
- St. Lazare, Manitoba

Ces embranchements seront supprimés au plus tôt soixante (60) jours à partir de la date du présent avis.

Monsieur Greg Keon  
Directeur de marché  
Marketing - Produits en vrac, CN  
1100-360, rue Main  
Winnipeg (Manitoba) R3C 3Z3  
[Greg.Keon@cn.ca](mailto:Greg.Keon@cn.ca)

[www.cn.ca](http://www.cn.ca)

Entre en vigueur le 6 juillet 2009





DIVISION • SCOLAIRE  
FRANCO-MANTOBAINE

## Félicitations à tous les diplômés et toutes les diplômées de la Division scolaire franco-manitobaine!



ÉCOLE COMMUNAUTAIRE AURÈLE-LEMOINE

Briana Leigh Chartrand • Justine Emma Marie Chartrand • Bobby N.J. Coutu • Paul Kelland E. Petrowski • Paige Lorraine M. Ricard • Joel B. Wiebe



ÉCOLE/COLLÈGE RÉGIONAL GABRIELLE-ROY

Sylvia Claudine Bazin • Tamika-Lynne Bazin • Rhéanne Michèle Marie Bisson • Mélanie Brémault • Dustin Donald Bruce • Milca NJ Bwabwa • Mathieu R. Chaput • Timothy Adam Coates • Mélissa Janelle Courcelles • Louis Derain • Janelle Desjardins • Céleste Zoé Dorge • Geneviève Diana Marie Freynet • Mario Freynet • Chelsea Funk • Liane Renée Gendron • Julie Lucille Marie Gosselin • Renée-Claude Marie Gratton • Carine Angèle Marie Lacroix • Jocelyne Lavack • Nathalie Marie Éliane Lavallée • Serge Robert Joseph Leclerc • Eric Michael Joseph McEwan • Janique Danielle Marie Messner • Nicolas Charles Messner • Vanessa Marie Moins • Martin Marc Joseph Nault • Steven James Porter • Annick Lorraine Marie Potvin • Marc Luc Joseph Potvin • Mélanie Ratté • Janelle Marie Jeannette Rémillard • Justin Louis Joseph Robert • Rhéa Joanne Marie Rocque • Margot Anne Marie Rosenthal • Éric Jean T. Vielfaure



ÉCOLE COMMUNAUTAIRE GILBERT-ROSSET

Colin Joel Robert Fay • Robert Paul Gosselin • Réjean Félix Labossière • Colin Paul Martel • Sarina Syganiec • Nicolas Roy Joseph Toupin



ÉCOLE JOURS DE PLAINE

Satina Laine Koscielny



COLLÈGE RÉGIONAL NOTRE-DAME

Lucie Manuela Asseray • Joel Roger Joseph Badiou • Rachelle Élise Nicole Marie Bazin • André Chane • Nathalie Yolande Marie Chappellaz • Josée Collet • Dominic Ferdinand Paul Joseph Comte • Julie Maryse Comte • Gabriela Cousin • Richard Joseph Delaquis • Brianne Joanne Marie Bazin Fortier • Daniel Joseph Robert Fouasse • Jessica Clara Marie Grenier • Nadine Claire Marie Grenier • Sean Hague • Leanne Eva Harrison • Patrick Daniel Hébert • Nadine Annette Élise Marie Lesage • Robert Joseph Henri Lesage • Stéphane Robert Joseph Lesage • Lee A. Mangin • Mélanie Danielle Mangin • Richard Paul Joseph Painchaud • Daniel Marcel Joseph Payette • Nathalie Estelle Sidonie Préjet • Tiffany Josée Marie Vuignier



ÉCOLE POINTE-DES-CHÊNES

France Blais-Shiokawa • Aimée G.S. Bouvier • Karley Colette Boxall • Mélanie J M Chartier • Luc Clement • Jason M. Fiola • Karine Y. M. Freynet-Funk • Kimberly D M Gauthier • Joey Gerardy • Jessica Alexandra Haines • Jessica Lyne Johnston • Valérie A. Laroche • Alain N. Laurin • Brett Legal • Joel R. Legal • Mark A. Legal • Sharnelle Main • Christine T. M. Massicotte • Arielle Laura Morier-Roy • Angèle M M Nault • Stéphane G. D. Pattyn • Sylvie J. Pelletier • Tiffanie A. Pelletier • Martin Pitura • Kala Louise Plamondon • Jazmine M. Plouffe • Caleigh M Prairie • Devin D. Ridley • Daniel M. Saindon • Henri Saltel • Nicholas S Sorin • Dillon R. Trudeau • David Jeanson • Rémi Laurin • Stéphane Laurin



ÉCOLE COMMUNAUTAIRE RÉAL-BÉRARD

Daniel Carboneau • Miguel Curé • Trevor Dearborn • Stéphane Drouin • Trevor Gagné • Jennica Gagnon • Claire Gosselin • Marie-France Lemoine • Tavish Magne • Jennifer Martel • René Maynard • Louise Michaud • Christine Morin • Chantal Pappel • Stéphane Préfontaine • Staycie Robidoux • Anthony Roy • Natalie Ruest • Kara Shewchuk • Nikolas Tessier • Claire Vigier

Chères finissantes,  
Chers finissants,



C'est avec fierté qu'au nom de la Division scolaire franco-manitobaine, je félicite chacun et chacune d'entre vous. Voilà une étape de franchise et maintenant une nouvelle aventure débute. Vos années passées au sein de la famille de la DSFM, j'en suis certain, vous permettront d'obtenir des réussites exceptionnelles et de connaître des succès bien mérités. Je suis convaincu que vos efforts et votre engagement continueront de se refléter dans la francophonie d'ici et d'ailleurs.

Encore une fois félicitations et je vous souhaite beaucoup de bonheur et de succès.

Le directeur général,

*Denis Ferré*

Denis Ferré



ÉCOLE COMMUNAUTAIRE SAINT-GEORGES

Jeremy Réjean Joseph Bruneau



ÉCOLE RÉGIONALE SAINT-JEAN-BAPTISTE

Réanne N. Bérard • Pascal R. Courcelles • Steven C. Dumontier • Kimberly Dupuis • Stéfane C. Dupuis • Clinton Charles Giesbrecht • Joël Grégoire • Janice K. Jablonski • Maya N. Lafond • Michele S. Lavallée • Rachelle A. Marion • Dominic R. Sabourin • Joshua Keith Tétrault



ÉCOLE SAINT-JOACHIM

Pascal R. Balcaen • Dominique Marie Jeannette Blanchette • Stéphane Joseph Decelles • Harley William Delorme • Pierre Joseph Desorcy • Brendan J. Donnelly • Janique Marie-Louise Durand • Amanda Marie Claire Fouillard • Sylvie Joanne Marie Gérardy • André René Guéret • Max Denis Hausamann • Mathew James Richard Hill • Lianne Angèle Marie Lafrenière • Robert Aimé Joseph Lafrenière • Richard Robert Joseph Laramée • Jessica Reanne Lord • Christel Ginette Nadeau • Josée Marie Gisèle Nadeau • Julie Diana Pelletier • Christopher Léo J. Saindon • Stéphanie Rose Saindon • Patrick Bernard Joseph Tétrault • Eric Mathieu Therrien • Ashley Thérèse VanDenBroek • Rachal Lee-anne Wiebe



ÉCOLE SAINT-LAZARE

Danielle Chartier • Danielle L. Deschambault • Joël Fafard • Kyle Falloon • Céleste Fleury • Brendan Fouillard • Matthew Fouillard • Mélanie Fouillard • Kelly Ann Haney • Evan M. A. Hasselstrom • Shane Huberdeau • Marc Simard



COLLÈGE LOUIS-RIEL

Papaguy Mukakala Alimasi • Jasmine Allard • Matthias Anjoubault • Brenda Arlène Arakaza • Philip Ariano • Daniel Audette • Alix Bartel • Jérémy Baudet • Aina Bellefeuille • Janelle Bernier • Lydia Berthelette • Stéphanie Bérubé • Carine Biaya • Amal Bousmah • Éric Anthony Brault • Dielle Braun • Alberto Buscio-Lacombe • André Cadieux • Chantal Carrière-Khan • Nicholas Catalano • Réanne Chamberland • Sophie Champagne-Brunet • André-François Chartier • Adam Chartrand • Jérémie Chartrand • Kayla Clark • Patrick Colliou • Stéphanie Cooney • Marie-Eve Côté • Josée Deezer • Chloé Delaquis • Katrine Deniset • André Marcel Dionne • Fabio Dubé-Forslund • Zachary Duguay • André Dumont • Eric Dupuis • Andy Laure Dusabe • Jean Fillion • Justin Fillion • Alexis Flower • Justin Foidart • Vincent-Paul Foidart • Marie-Eve Fontaine • Sara Fournier • Colin Gaudreau • Corinne Gautron • Stéphanie Gautron • Elise Gendron • Jolène Gervais • Christine Graff • Shanelle Grenier • Chanel Hébert • Eric Hince • Karina Humniski • Mélanie Hunt • Gabriel Hyong Nguimbus • Maleena Inthavong • Cloë Jackson • Derrick Jameson • Lyndon Jameson • Nsimire Kajuli • Gabriel Keyes • Janelle Kirouac • Jordan Kozier • Justin Krahn • Brianne Labossière • Brigitte Labossière • Julie Labossière • Alix Lafrenière • Pierre Landry • Marc Lang • François Lansard • Chad LaPointe • Véronique LaRoche • Colin Laurencelle • Nicolas Laurencelle • Kyle Laurier • Daniel Lavoie • Sylvain LeGal • Anne Grâce Lembissa • Éric Lemoine • Chantal Lesage • Carolyn Alice Lessard • Julian Lloyd • Déogratias Mahoro • Telesphore Makambo • Brigitte Marchildon • Geoffrey Patrick Marciski • Éric Marion • Joëlle Michaud • Sylvie Michaud • Kaysar Kenodid Mohamed • Philippe Morrisey • Muuna Ahmed Muuse • Marie-Joëlle Mwateba • Kabibi Nakiimba • Janelle Normandeau • Jean Claude Nsengimana • Nelly-Sandra Nyongwa • Samantha Olivier • Mouhyaddin Hassan Osman • Yoann Ousset • Elise Maja Paetkau • David Painchaud • Richard Paquette • Mélody Parker • Miguel Perrin • Sean Prairie • Janelle Préjet • Liane Prenovault • Joshua Pries • Alexandre Racine • Yesha Raval • Janelle Rémillard • Céline Rioux • Zachary Rodgers • Sylvain Rodrigue • Justin Sarrasin • Élyse Saurette • Stéphanie Sawatzky • Mélanie Schleicher • Colin Simard • Pierre Soulard • Rianne Stanners • Mélissa Isabelle Susin • Julie Tessier • Valérie Therrien Vignon • André Touchette • Janelle Tougas • Théophile Tuyisingize • Nicole Vandale • Melissa Vandall • Carmen Vielfaure • Kyle Vouriot • Paul Vouriot • David Waite • Elizabeth Weyman • Paul Wyrchowny • Lisa-Ngalula Yoko



CENTRE D'APPRENTISSAGE FRANCO-MANITOBAIN

Elom Akpolo • Kangolingoli Alimasi • Mariam Diallo Doumbia • Michel Fourcade • Mayele Kamaka • Angeline Yankam Kamnang • Manasse Manzila • Pascal Musabyimana • Jeanne D'Arc Nduwayo • Nabil NGBosia • Steven Roussy • Franck Sogbo



# La Liberté LOISIRS

Cahier culturel et sportif.

**100 NONS**

NOUS VOUS OFFRONS :

- spectacles
- ateliers de formation
- salle de répétition
- répertoire d'artistes

La musique  
francophone -  
au cœur  
de notre culture!

Infos : [www.100nons.com](http://www.100nons.com)

LOISIRS

## Idées de sorties au parc

Si vous êtes

à Saint-Boniface ou

Winnipeg cet été,

voici quelques idées

de visites en plein air.



Tout l'été, le Fort Gibraltar fait revivre le passé et la traite des fourrures.

Camille SÉGUY

C'est l'été, il fait beau et chaud, et vous aimeriez passer du temps dehors. Que faire? *La Liberté* vous propose deux sites : la Fourche et le Fort Gibraltar.

La Fourche propose en effet trois tournées à thèmes sur son site : sur la grève de 1919, sur l'histoire de la Fourche et sur l'archéologie de ce site historique. Quant au Fort Gibraltar, il vous ouvre ses portes pour vous plonger dans l'ambiance de 1815.

### Une vue de la grève

La Fourche propose tout d'abord une visite théâtrale, à pied, intitulée *Mike et le samedi sanglant*.

« On se promène sur le site historique national de la Fourche avec le comédien Jean-Marc Lafond, qui joue le personnage principal, Mike Sokolowski, raconte l'interprète pour Parcs Canada à la Fourche, Martin Frédérick. C'est une sorte de monologue, mais avec beaucoup d'interactions avec le public.

« Mike Sokolowski était un personnage qui a joué un rôle important dans la grève générale de 1919 à Winnipeg, précise-t-il. La pièce raconte son destin. On en apprend beaucoup sur les événements entourant la grève de 1919 et sur l'histoire de la Fourche. »

*Mike et le samedi sanglant* fait donc partager au public l'histoire de la grève générale de 1919, du point de vue d'un personnage en particulier. (1)

### Un aperçu de l'histoire

La Fourche propose aussi une visite intitulée **6 000 ans en 60 minutes**.

« À pied dans le parc national de la Fourche, *6 000 ans en 60 minutes* est animée par l'un des interprètes du parc, indique Martin Frédérick. On y apprend l'histoire de la Fourche, et l'importance du site pour Winnipeg et le Manitoba. Ce n'est pas un site historique national pour rien!

« On redécouvre la Fourche, un endroit qu'on connaît tous, ajoute-t-il. C'est toujours très intéressant, et pas seulement pour les touristes. »

L'un des thèmes abordés est l'immigration. « C'était un important port d'entrée pour l'immigration à la fin des années 1800, rappelle Martin Frédérick. On la compare parfois à l'île Ellis, à New York. »

L'interprète précise que la tournée est aussi adaptée aux enfants. « Les interprètes se promènent avec du matériel que les enfants peuvent toucher, comme des fourrures », signale-t-il. (2)

### Traces du passé

La troisième tournée menée par les interprètes de Parcs Canada à la Fourche s'intitule **La Fourche à découvert : traces du passé**.

« On se promène encore à la Fourche, mais cette fois, l'accent est mis sur l'archéologie et sur les artefacts qu'on a trouvés ici

pendant des fouilles archéologiques, notamment pour le Musée des droits de la personne récemment », annonce Martin Frédérick.

Selon lui, « à travers l'archéologie, on peut en apprendre beaucoup sur les peuples qui ont vécu à la Fourche et leurs activités ».

Martin Frédérick déconseille toutefois cette tournée à des enfants trop jeunes. « Il y a beaucoup moins de manipulation, le matériel est protégé, alors c'est moins intéressant pour les enfants », confie-t-il. (3)

### Au temps des fourrures

Au Fort Gibraltar, situé au bout de la rue Saint-Joseph à Saint-Boniface, l'ancien poste de traite des fourrures accueille les visiteurs tout l'été.

Ses interprètes vous feront revivre l'ambiance de 1815, au cœur du conflit entre deux empires de la traite des fourrures.

« On propose des tournées guidées en anglais et en français, signale la directrice du marketing et des communications au Festival du Voyageur, Emili Bellefleur. Ces tournées donnent une idée de la vie en 1815 dans un poste de traite des fourrures, au rythme des clients. »

Entre autres, les visiteurs peuvent rencontrer un forgeron, un bourgeois, un commis, ou encore un voyageur engagé.

« On voit vraiment les métiers d'autrefois, grâce aux démonstrations en direct, souligne Emili Bellefleur. Par exemple le forgeron modèle des métaux, le cuisinier prépare une *bannock* sur le feu à l'extérieur, les ouvriers réparent le fort. On voit aussi de l'artisanat autochtone. »

Par ailleurs, le Fort Gibraltar et le Splash Dash Water Bus Services à la Fourche ont un partenariat, pour vous faire naviguer sur la rivière Rouge empruntée par les voyageurs, de la Fourche au fort. (4)

(1) Les samedis et dimanches du 4 au 26 juillet, et tous les jours du 30 juillet au 5 août. En français à 15 h 30.

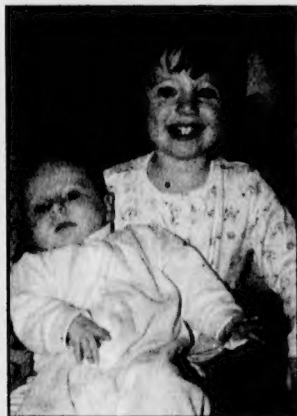
(2) Du 2 juillet au 6 septembre, en français à 11 h.

(3) Des jeudis aux dimanches du 2 juillet au 6 septembre, en français à 15 h.

Pour toutes les tournées à la Fourche, départ du kiosque Travel Manitoba à la gare Johnston. Adultes : 3,90 \$. Renseignements au 983-6757.

(4) Jusqu'au 30 août, les mercredis et jeudis de 10 h à 18 h et du vendredi au dimanche de 10 h à 16 h. Adultes : 5 \$, ou 10 \$ avec l'aller-retour de la Fourche en bateau-taxi. Renseignements au 237-7692.

## T'es parent avec qui, toi?



Bonjour!

Je m'appelle **Anna Katherine Fischer**. Je suis née le 8 avril 2009. Ma grande sœur Andréa Diâne, qui aime me faire des caresses, est née le 7 juin 2007.

Nous sommes les trésors de nos parents : Nicole et Anthony Fischer, de nos grands-parents : Germaine & Léopold Girard et Alois & Diane Fischer.

Nous envoyons de gros bisous à nos cousins et cousines : Rhéanne, Stéphanie et Justin Girard, ainsi que Nathan et Derek Fischer.



# sudoku

PROBLÈME N° 174

								9
	3						7	
4	9		6	3		2	5	
	7	5	3					2
2			8	1	6	5	9	
				2		6		
								1
	2	4	1		8			
	5					7	6	

## RÈGLES DU JEU :

RÉPONSE DU N° 174

7	9	2	8	6	2	1	5	8
5	8	6	8	9	1	7	2	2
1	2	8	7	9	2	6	9	8
8	7	9	2	5	8	1	6	
2	6	5	9	1	8	8	7	2
2	8	1	6	7	8	5	2	9
8	5	2	1	8	9	2	6	7
9	2	7	9	8	6	2	8	1
6	1	8	2	2	7	9	8	5

Vous devez remplir toutes les cases vides en plaçant les chiffres de 1 à 9 qu'une seule fois par ligne, une seule fois par colonne et une seule fois par boîte de 9 cases.

Chaque boîte de 9 cases est marquée d'un trait plus foncé. Vous avez déjà quelques chiffres par boîte pour vous aider. Ne pas oublier : **vous ne devez jamais répéter plus d'une fois les chiffres de 1 à 9 dans la même ligne, la même colonne et la même boîte de 9 cases.**

## M O T S C R O I S É S

PROBLÈME N° 543

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1											
2											
3											
4											
5											
6											
7											
8											
9											
10											
11											
12											

### HORIZONTALMENT

- Action de séparer, de discriminer.
- Siège de bois sans bras ni dossier. - Grande cage pour une poule et ses poussins.
- Port de la Nouvelle-Calédonie. - Frapper violemment, à coups répétés.
- Ville de Suisse. - Pelleter.
- Relatif aux meules à moudre. - Plateau constitué par les restes d'une coulée volcanique.
- Convenir.
- Plats italiens composés de riz. - Plaque d'une matière rigide, utilisée dans différentes opérations de reliure.
- Sièges. - Négation. - Qui contient de l'huile de ricin.
- Petit nombre de paroles. - Période de développement. - Serge Marsan.
- Il est situé dans le sud-ouest

de l'Iran. - Prévenir d'un danger.

- Traité de manière à l'empêcher de grandir, en parlant d'un végétal. - Laboratoire européen pour la physique des particules, fondé en 1952.
- Triplée. - Moyen de sortir d'un embarras. - Doublee.

### VERTICALEMENT

- Recensement.
- Militaire momentanément sans affectation. - Groupe ethnique que son isolement géographique contraint aux unions endogamiques.
- Boucliers romains. - Adverbe.
- Lézard arboricole insectivore. - Gamme.
- Menuisiers. - Interjection.
- Son pourtour présente une gorge. - Point cardinal. - Passe sous silence.
- Interjection. - Qui sont en

avant de la bouche. Affluent de la Seine. - Glucide hydrolysable.

- Cinéaste italien, auteur de La légende du saint buveur. - Calibre pour exécuter une courbe donnée.
- Utiliserai la technique qui porte à égaliser quelqu'un. - Personnel.
- Multitudes denses. - Gros plan, généralement bref.
- Ensemble des travaux destinés à modifier un terrain.

RÉPONSES DU N° 542

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
C	I	R	A	J	S	P	E	C	T	E	
O	T	A	R	I	E	A	R	O	U	A	
P	E	N	E	T	E	P	L	I	S		
T	R	I	P	A	T	O	U	I	L	L	E
R	R	H	I	O	C	C	L	U	E		
O	T	E	P	I	E	C	E	S			
V	I	G	L	E	N	E	I	F	E		
E	V	D	A	R	E	L	L	O	A	R	
R	E	P	E	T	E	L	I	N	O	N	
S	O	V	R	T	I	O	N	U	T		
R	L	L	E	N	E	S					
S	U	E									

# Le calendrier communautaire

233-ALLÔ

CENTRE D'INFORMATION

## Richer

- 5 juillet • **Célébration Thibaultville** • Les Ami(e)s de la Prière • Messe : 13 h • en vedette : Les Vieux Loups et The Dutiaume Brothers • info. : 422-9369.

## Saint-Boniface

- Jusqu'au 14 août • **Programme estival de lecture 2009** • Bibliothèque de Saint-Boniface • info. : 986-4332.
- Jusqu'au 27 août • **Exposition** • La Maison des artistes visuels francophones • José Luis Torres • 219, boulevard Provencher • info. : 237-5964.
- Dès à présent • **Un peuple éclairé** • Musée de Saint-Boniface • 494, avenue Taché • info. : 237-4500.
- Théâtre dans le cimetière** • Sur les traces de Riel et Chasse galerie • info. : 1-866-808-8338.

## Saint-Claude

- 12 juillet • **Fête de la Bastille** • 10 h 30 • Club d'âge d'or • info. : 379-2919.

## Saint-Malo

- Marché de Saint-Malo** • les samedis • 10 h à 13 h 30 • Terrain de stationnement de l'Auberge de Saint-Malo • 123, rue Saint-Malo • info. : 347-5976.

## Saint-Norbert

- Marché de Saint-Norbert** • les samedis • 8 h à 15 h • 3514, route Pembina • info. : 275-8349.

## Saint-Pierre-Jolys

- 30 juillet au 2 août • **Folies Grenouilles** • info. : 712-6655.

La Liberté publie gratuitement les informations du Calendrier communautaire, mais peut limiter le nombre de fois qu'un événement sera publié et la longueur des textes, en raison de contraintes d'espace. Les organisateurs d'événements peuvent aussi réserver un espace publicitaire. Contactez Sophie Gaulin au 237-4823.

Pour faire la promotion d'un événement communautaire (organisé de préférence en français par un organisme sans but lucratif et s'adressant à un public francophone), faites parvenir l'information au 233-ALLÔ avant midi le jeudi précédant la date de parution.

S F M  
LA SOCIÉTÉ FRANCO-MANITOBAINE

233-ALLÔ • 383, boulevard Provencher • Pièce 215 • Saint-Boniface (Manitoba) R2H 0G9  
Téléphone : (204) 233-2556 • Sans frais : 1 800 665-4443 • Télécopieur : 233-1017  
Courriel : 233allo@sfm-mb.ca • Site Web : www.sfm-mb.ca/233allo



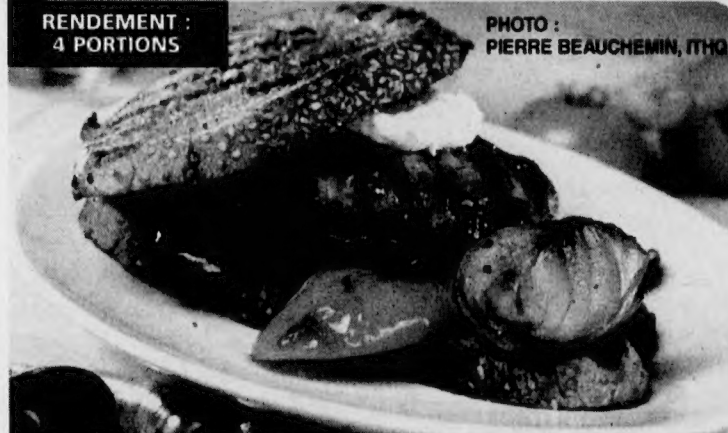
## RECETTE DE LA SEMAINE

# Goûtez-moi ça!

## Burger de dindon méditerranéen

RENDEMENT :  
4 PORTIONS

PHOTO :  
PIERRE BEAUCHEMIN, ITHQ



Si possible, optez pour des herbes fraîches plutôt que des herbes séchées, car elles ont un goût nettement plus prononcé.

### INGRÉDIENTS :

- 450 g (1 lb) de dindon haché, cru
- 1 oignon blanc, haché très finement
- 50 ml (1/4 tasse) de persil, haché très finement
- 10 ml (2 c. à t.) de paprika hongrois
- 5 ml (1 c. à t.) de coriandre moulue ou 15 ml (1 c. à s.) de feuilles de coriandre, hachées
- 7 ml (1/2 c. à s.) de sel
- 5 ml (1 c. à t.) de poivre du moulin

- 60 g (2 oz) de fromage de chèvre affiné (de type bûchette), coupé en 4 tranches

### Pain grillé :

- 1 gousse d'ail, écrasée
- 10 ml (2 c. à t.) chacun de gros sel et de romarin séché
- 50 ml (1/4 tasse) d'huile d'olive
- 4 à 8 tranches de pain (kaiser ou de seigle)

**PRÉPARATION :** Régler le barbecue au gaz à intensité moyenne-élevée. Mélanger les 7 premiers ingrédients et façonner 4 galettes. Cuire environ 5 minutes de chaque côté ou jusqu'à ce qu'un thermomètre à viande indique une température interne de 80 °C (175 °F). Préparer le pain grillé en écrasant au mortier l'ail, le gros sel et le romarin. Ajouter à ce mélange l'huile en filet. Badigeonner chaque tranche de pain de cette préparation et griller à feu vif pendant 1 à 2 minutes. Déposer une galette sur chaque tranche de pain, recouvrir de fromage de chèvre et garnir de légumes grillés.

Visitez le [www.ledindon.qc.ca](http://www.ledindon.qc.ca) pour y trouver plus de 500 recettes.



# Joe Fafard : Sculpteur de vie

Le Musée des beaux-arts de Winnipeg expose 70 œuvres du sculpteur Joe Fafard.

Stéphane LAJOIE

Sculpteur des Prairies et de ses acteurs vivants et inanimés, Joe Fafard expose au Musée des beaux-arts de Winnipeg la collection d'une vie. Une série d'œuvres parfois réalistes, parfois loufoques, mais toujours en lien avec les forces et les vulnérabilités de l'homme et de la nature.

« Depuis que je suis tout petit, les arts me passionnent, dit Joe Fafard. Une sculpture, ça doit dégager une émotion, un sentiment qui vient toucher celui qui la regarde. Chaque œuvre a son histoire et il est important que les visiteurs puissent la ressentir avec un regard. »

Le petit village de Sainte-Marthe en Saskatchewan, où Joe Fafard a grandi, est une source intarissable pour l'imagination de l'artiste. Les souvenirs de la ferme, l'emprise de l'Église catholique sur les citoyens et la splendeur de la nature et des hommes se reflètent dans ses œuvres humanistes.

« Chaque sculpture image un moment, une émotion et une pensée, précise l'artiste. Avec la sculpture de Pierre-Elliott Trudeau, j'ai voulu représenter la prestance

de l'homme, son élégance et son côté intellectuel. Prendre de l'argile et la modeler pour en faire des souliers de cuir de luxe, ce n'est pas uniquement reproduire un élément. C'est aussi lui donner le souvenir et la mémoire du sujet. »

L'exposition compte 70 œuvres réalisées au fil des cinq dernières décennies. De ses premières sculptures humoristiques en 1967 au taureau grande nature, Joe Fafard aime expérimenter avec les matériaux pour mieux représenter la vie et le rêve. Des personnages célèbres comme Vincent Van Gogh et Jean Chrétien côtoient les sculptures du curé du village et des vaches des prés. Les œuvres d'argile et de bronze font contraste à la horde de chevaux en deux dimensions découpés au laser.

« La sculpture est un grand cheminement, où l'on découvre et dévoile petit à petit son œuvre, dit Joe Fafard. J'adore travailler la glaise et donner vie à mes œuvres. C'est plus qu'une représentation d'une personne ou d'un état d'âme. En fonction de l'angle sous lequel on regarde la sculpture, notre perception change et les sentiments ressortent. »

Une des sculptures préférées de Joe Fafard est celle du peintre Jan Wyers, représentant un vieil

homme assis sur son lit, prêt à partir pour le dernier voyage avec comme unique bagage, une malle contenant une peinture.

« Jan Wyers est un artiste qui a peint de belles choses, de superbes paysages, se rappelle Joe Fafard. Je l'ai rencontré très tard dans sa vie et il est décédé l'année suivante. On doit pouvoir ressentir l'histoire et le parcours du sujet en regardant la sculpture. On peut alors comprendre comment il se sentait à ce moment-là de sa vie. »

L'exposition comporte aussi une table où les visiteurs peuvent observer le processus de création d'une sculpture. Des exemples d'armatures de fer et de moules sont en démonstration.

« Quand je sculpte des hommes, je sculpte l'humanité. Quand je sculpte des animaux, je sculpte cette énergie sauvage et sans borne de la nature, conclut Joe Fafard. La sculpture m'a amené à changer, à trouver d'autres solutions et à regarder la vie sous des angles différents. Selon leur vécu, leurs joies et leurs angoisses, les visiteurs vivront une expérience propre à eux. Car comme chacune des sculptures,



photo : Stéphane Lajoie

Pour le sculpteur fransaskois Joe Fafard, la sculpture est plus qu'une représentation de la vie, c'est un regard sur le vécu et les émotions que dégage une personne.

chacun des visiteurs est unique en ce monde. »

Les sculptures de l'artiste Joe

Fafard sont en montre au Musée des beaux-arts de Winnipeg jusqu'au 27 septembre.

## LA FOURCHE

# Étienne Gaboury se rappelle

Stéphane LAJOIE

Le 28 mai dernier, la Fondation de la Fourche a souligné le travail des

architectes qui ont contribué au développement touristique et commercial de l'endroit.

Étienne Gaboury, qui a été le directeur de planification pour le Parc national de la Fourche de 1987 à 1995, figurait parmi les 14 personnes honorées.

« C'était un projet d'envergure très intéressant, qui avait attiré beaucoup de controverse au sujet de l'orientation du développement du site, se rappelle l'architecte. La Fourche a été un lieu de rassemblement et un centre économique important dans notre histoire. Il nous fallait trouver une manière d'intégrer ces caractéristiques au monde d'aujourd'hui sans toutefois le dénaturer. »

L'expérience a été parsemée d'embûches administratives pour Étienne Gaboury. Mais sa collaboration avec des architectes de renom comme Garry Hilderman et Dudley Thompson a redonné vie au site de la Fourche.

« Comme planificateur, je voulais que la Fourche devienne un parc actif et non un endroit passif et sans vie, explique l'architecte. Ce n'était pas l'avis de tout le monde! Mais nous avons finalement évolué dans cette direction pour créer ce lieu de rassemblement. Les gens se rencontrent à la Fourche depuis des milliers d'années. C'est ce que

nous voulions recréer. »

À l'opposé de la plupart des autres lieux historiques nationaux, le parc de la Fourche ne commémore pas une période spécifique de l'histoire. Le marché, artère commerciale de l'endroit, est le lieu de rencontre par excellence, évoquant l'escale historique des Autochtones au temps du commerce des fourrures.

« Je suis très fier du grand bassin, qui a donné du caractère et une présence au site, explique Étienne Gaboury. Plus récemment, j'ai pu contribuer artistiquement avec l'aménagement du théâtre en plein air et la sculpture de la chouette lapone. Je crois qu'avec le marché, le musée et tout l'aménagement extérieur, la Fourche est redevenue ce lieu de rassemblement qu'elle avait été pendant si longtemps. C'est une belle réalisation qui donne fière allure à Winnipeg. »

Les 14 personnes honorées (1) ont chacune reçu en guise de cadeau, une reproduction du portail du Lower Fort Garry, réalisée par l'artiste Jordan Van Sewell.

(1) Il s'agit d'Étienne Gaboury, Garry Hilderman, Dudley Thompson, Terry Cristall, James Kacki, Norm Hotson, Gordon Ferguson, Mike Scatliff, Steve Cohlmeier, Les Stechesen, Keith Rankin, Cynthia Cohlmeier, Ralph W. Schilling et Mark Van Der Zalm.

## AVIS D'APPEL D'OFFRES

### La Commission des services d'approvisionnement en eau du Manitoba

Les soumissions cachetées qui portent la mention ci-dessous seront acceptées par le soussigné à la Commission des services d'approvisionnement en eau du Manitoba, Imperial Square, 2022, boulevard Currie, C.P. 22080, Brandon (Manitoba) R7A 6Y9, jusqu'à 11 h, heure de Brandon :

le 10 juillet 2009

Pour les travaux suivants dans la municipalité rurale de Whitemouth :

Construction d'une station de traitement d'eau de 25 l/s, d'un réservoir de retenue en béton de 810 000 l, d'un bassin de retenue des résidus de lavage à contre-courant, et d'un bâtiment pour l'évacuation de l'air entrant; installations mécaniques et électriques; autres travaux connexes.

#### MENTION

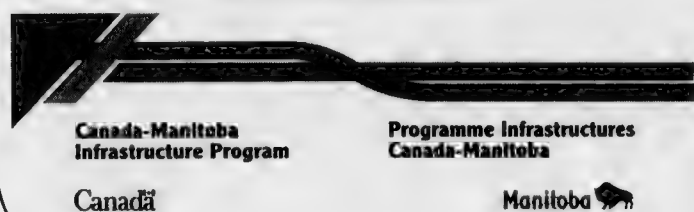
Commission des services d'approvisionnement en eau du Manitoba  
Appel d'offres N° 955  
Amélioration de la station de traitement d'eau  
de la municipalité rurale de Whitemouth

Les soumissions seront ouvertes et lues publiquement au lieu, à l'heure et à la date précisés ci-dessus.

Chaque soumission doit être accompagnée d'un CAUTIONNEMENT DE SOUMISSION (formulaire fourni) dûment signé, fait à l'ordre du ministre des Finances et au montant indiqué sur la soumission. Nous n'accepterons EN AUCUN CAS de chèque certifié au lieu du cautionnement de soumission susmentionné.

On peut se procurer un dossier d'appels d'offres à partir du 22 juin 2009, au 2022, boulevard Currie, C.P. 22080, Brandon (Manitoba) R7A 6Y9, en présentant un CHÈQUE CERTIFIÉ au montant de 50 \$ par soumission. Le remboursement de ce dépôt sera effectué seulement (1) après réception d'une véritable soumission ou (2) après le retour du dossier d'appel d'offres, dans les sept (7) jours suivant la clôture de l'appel d'offres.

Nous ne sommes tenus d'accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions présentées.



### CLINIQUE DENTAIRE LACHANCE

Dr Christine Lachance-Piché  
Dr Richard Santos

275, avenue Taché  
coin Horace  
Winnipeg (Manitoba)  
R2H 1Z8

Bureau :  
(204) 233-7726  
Télécopieur :  
(204) 233-7725

Nous acceptons  
les nouveaux patients.



## FESTIVAL FOLK

# Les pieds sur terre

Cinq jours pour vivre au rythme de la musique, le Festival Folk est de retour.

Camille SÉGUY

« Notre spécialité, c'est la bonne musique, diversifiée, lance le directeur artistique du Festival Folk de Winnipeg, Chris Frayer. On propose une multitude de genres. »

Pour sa 36<sup>e</sup> édition, du 8 au 12 juillet 2009, le Festival Folk a choisi comme slogan : *Down to Earth*, les pieds sur terre. (1)

« C'est à double sens, commente Chris Frayer. Au sens propre, les gens s'assoient par terre pendant le festival, pour écouter les artistes. Au sens figuré, ça rappelle aussi qu'au Festival Folk de Winnipeg, il n'y a que des vrais gens, simples et sans prétention. »

Près de 80 artistes de styles, origines et langues différentes se produiront pendant les cinq jours sur les sept scènes du festival.

Entre autres, l'auteure-compositrice-interprète franco-manitobaine Dominique Reynolds sera de la partie, ainsi que des groupes francophones comme La part du quèteurs, Vishten, et Oumou Sangaré du Mali.

« Une bonne partie du festival repose sur l'exposition à de la musique nouvelle, précise Chris Frayer. Environ 75 % des groupes sont nouveaux au Festival Folk. Mais on sait aussi que le public s'attend à voir des noms connus.

« Alors on réunit des artistes habitués du festival, des grands noms et des nouveaux noms, poursuit-il. C'est une bonne

recette. »

Du hip-hop au folk, du reggae au traditionnel, du celtique au bluegrass, « la musique folk est au cœur du festival, mais on y trouve aussi tous les autres styles qui gravitent autour », signale Chris Frayer.

### Un jour de plus

Le festival folk de Winnipeg est un succès mondial depuis déjà 36 ans. « L'an dernier, en comptant les bénévoles, on a accueilli plus de 60 000 personnes de toute l'Amérique du Nord et même d'Europe », souligne Chris Frayer.

Selon lui, le succès du festival est dû à sa programmation musicale, mais aussi à son ambiance, qui permet « de passer de bons



Chris Frayer devant l'une des affiches du 36<sup>e</sup> Festival folk de Winnipeg.

moments en famille ou entre amis ».

Et pour la première fois cette année, le public aura un jour de plus pour s'amuser en musique.

« On commence le festival un soir plus tôt que d'habitude, le mercredi soir, car on voulait Elvis Costello & The Imposters, confie Chris Frayer. Ils n'étaient pas disponibles après, et de toute façon il y a toujours beaucoup de monde au camping dès le mercredi soir. C'était une bonne occasion d'essayer. »

Le Festival Folk sera donc lancé par un grand concert le 8 juillet, à 19 h, qui rassemblera sur la scène principale The Lovell Sisters, Martha Wainwright et Elvis Costello & The Imposters.

Et pendant les cinq jours de fête, en plus d'entendre des artistes présenter leurs propres spectacles, les festivaliers auront aussi la chance d'assister à de nombreux jams.

Entre autres, Chris Frayer évoque un jam de folktronics, ou musique folk et électronique. « Avec le son électronique, ça va amener la musique folk au 21<sup>e</sup> siècle, analyse-t-il. Et ça va intéresser la jeunesse à la musique folk. »

Un autre, intitulé *Zut alors!*, rassemblera des chanteurs francophones. Il se déroulera donc en français.

« C'est une expérience unique, car le public y voit des collaborations qu'il ne reverra certainement jamais dans sa vie, souligne Chris Frayer. On a organisé les jams par thèmes. Il y en aura 36. »

(1) Du 8 au 12 juillet 2009, au parc Birds Hill. Adultes : 190 \$ pour quatre jours, 20 \$ pour le cinquième jour, 61,95 \$ pour un jour. Réservations au 1-888-655-5354 ou sur [www.ticketmaster.ca](http://www.ticketmaster.ca). Possibilité de camping à proximité, sur réservation. Informations et horaires sur [www.winnipegfolkfestival.ca/wp](http://www.winnipegfolkfestival.ca/wp).

Économisez  
**MAINTENANT**  
avec une  
subvention

Économisez  
**PLUS TARD**  
sur vos factures  
d'énergie



## Subvention écoÉNERGIE Rénovation - Maisons



Dans le cadre du Plan d'action économique du Canada, cette subvention temporaire pourrait vous faire économiser jusqu'à 5 000 \$ sur des améliorations au système de chauffage, aux fenêtres, à la climatisation, à l'isolation et à bien d'autres éléments de votre maison.

Pour être admissible à la subvention, vous devez faire faire une évaluation énergétique de votre maison avant d'entreprendre des rénovations. Vous pourriez aussi être admissible aux programmes d'appoint provinciaux.

Appelez ou cliquez dès aujourd'hui pour en savoir davantage.

[www.primetech.gc.ca](http://www.primetech.gc.ca)



Gouvernement  
du Canada

Government  
of Canada

Canada

## T'es parent avec qui, toi?



Bonjour à ma famille  
et mes amis!

Je m'appelle **Cédric Russel Gosselin**. Je suis né le 16 septembre 2008 et j'ai maintenant 9 mois. Mes parents sont Russel et Brigitte (Hébert) Gosselin. Mon grand frère, Jaden (5 ans), sait me faire rire. Je le regarde lorsqu'il joue et, maintenant que je peux me déplacer, j'aime bien le suivre partout.

J'envoie des bécasses et des caresses à mes grands-parents, Guy & Marlene (Alarie) Hébert et Camil & Paulette (Lafrance) Gosselin, à Tante Roxanne (Hébert) & Oncle Daniel Carrière, à Oncle Devito (Daniel) Gosselin, ainsi qu'à mes grandes cousines, Chloé Carrière et Dani Gosselin. Je vous aime beaucoup!



# Sur un air estival!

C'est le temps des Fêtes... estivales! Entre la Saint-Jean-Baptiste et la Fête du Canada, les occasions de célébrer entre voisins ne manquent pas!

Photos :

Daniel BAHUAUD, Stéphane LAJOIE, Camille SÉGUY

**P**rés de 400 parents et enfants ont convergé vers le parc Provencher à Saint-Boniface pour célébrer la Saint-Jean-Baptiste, le 24 juin, sous un soleil estival.

Damien Lussier, le groupe Deuxième Take. Clo Clo le clown et Mago le magicien ont animé la foule. Les enfants ont fabriqué des cerfs-volants, dessiné sur des roches et fait de la pâte à modeler. Des activités et jeux ont été proposés par l'organisme Pluri-elles, qui a coordonné la fête avec le concours du Centre culturel franco-manitobain (CCFM).

À La Broquerie, le 27 juin, les fortes bourrasques de vent n'ont pas eu raison des quelque 500 personnes venues assister au défilé de la Saint-Jean-Baptiste.

« C'est un peu moins de monde que d'habitude, mais c'est tout de même une belle réussite compte tenu de la mauvaise température, de la pluie et du vent toute la fin de semaine », confie le président de la société de la Saint-Jean-Baptiste, Patrick Gauthier.

Pompiers de La Broquerie, entreprise Hytek, école Saint-Joachim ou encore comité culturel, une trentaine de chars étaient au rendez-vous pour défilé. Même le groupe fransakois invité pour la Saint-Jean-Baptiste, les Cireux d'Semelles, s'était fabriqué un char.

Et comme le veut la tradition, les enfants se tenaient prêts, sacs ouverts, à se ruer sur les bonbons qui allaient pleuvoir sur eux.

La région de Montcalm n'était pas en reste avec son Festival du patrimoine annuel, qui a attiré des participants entre autres au Musée de Saint-Joseph.





TÉLÉVISION

# Via s'en va

L'émission Via TVA prend fin après dix saisons sur les ondes du réseau TVA.  
Un nouveau magazine, *Viens voir ici* prendra l'affiche cet automne.

Patricia BITU TSHIKUDI

En dix saisons, Via TVA a diffusé plus de 1000 profils de communautés et d'événements francophones.

L'émission des Productions Rivard prend fin ces jours-ci.

« Ça a été de belles années, des années de découvertes, assure la réalisatrice de l'émission, Sandra Poirier. On a eu la chance de rencontrer des gens extraordinaires qui nous ont ouvert leurs portes au cours des huit années durant lesquelles les Productions Rivard ont pris les rênes de l'émission. On a pu entrer chez les gens et créer de belles expériences. »

En effet, à ses débuts, Via TVA était produit par TVA. Les Productions Rivard ont pris la relève deux ans plus tard.

Selon les producteurs, Via TVA aura permis de faire rayonner les communautés francophones de l'extérieur du Québec.

« Chaque année, on a produit 39 épisodes originaux... alors imaginez le nombre de profils d'individus, d'événements sur la

francophonie canadienne qu'on a réalisés au cours des dernières années? Ça démontre la vitalité des communautés francophones du Canada. La francophonie canadienne est très dynamique. Via TVA a permis de donner une voix aux francophones et de les présenter pour ce qu'ils sont et non pour de ce qu'ils représentent d'un point de vue politique. »

Selon Louis Paquin, la présence au petit écran d'émissions comme Via TVA est une nécessité.

« Grâce à elles, les Québécois découvrent les visages non politiques de la francophonie hors Québec, dit-il. On a proposé une émission pour remplacer Via TVA parce qu'on croit qu'avoir une émission sur la francophonie canadienne à TVA, c'est important. J'ai toujours pensé que la francophonie canadienne devrait être présente chez tous les diffuseurs francophones du pays. Il devrait y avoir des contenus qui émanent des régions du Canada chez tout le monde. Ça, c'est mon rêve. Le fait d'être à TVA, c'est une belle fenêtre pour la francophonie. »

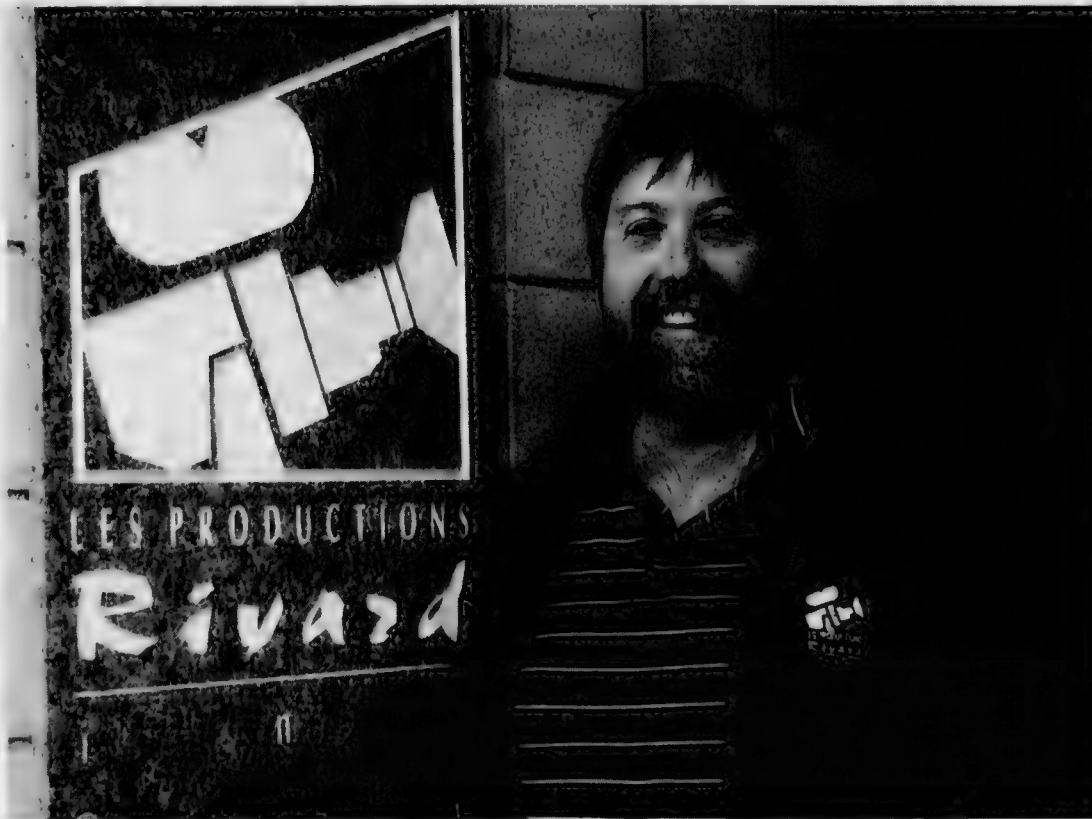


photo : Patricia Bitu Tshikudi

Louis Paquin, producteur aux Productions Rivard.

## Du nouveau

Pour Sandra Poirier, réalisatrice de Via TVA depuis les débuts de l'émission, l'heure était venue de passer à autre chose.

« Nous avons amené l'émission

à un autre niveau. Au bout de dix ans, j'étais prête à passer à autre chose, dit-elle. C'est un renouvellement pour moi. Depuis nos débuts, les cotes d'écoute de Via TVA n'ont fait qu'augmenter. Au cours des deux dernières années,

elles se sont maintenues. Selon moi, il est préférable de quitter quand ça bien. Via TVA finit en force. »

Le dernier épisode de Via TVA sera diffusé le 5 septembre.

TÉLÉVISION

# Viens voir ici prend l'antenne

Patricia BITU TSHIKUDI

Après de nombreuses discussions et une période d'incertitude, le réseau TVA et les Productions

Rivard se sont entendus sur un nouveau projet, *Viens voir ici*, qui remplacera Via TVA sur la plage horaire.

« À un moment donné, il a été question de ne plus avoir

d'émission à TVA, explique Louis Paquin. Après des discussions avec les diffuseurs et le personnel, on a proposé un nouveau format et un nouveau budget. Les Productions Rivard deviennent responsables d'assumer une partie du financement. »

La nouvelle émission, *Viens voir ici*, sera animée par la comédienne Micheline Marchildon. Elle entrera en ondes le 12 septembre.

« *Viens voir ici*, c'est ce n'est pas un prolongement de Via TVA, c'est autre chose, explique Louis Paquin. L'approche et la facture de l'émission sont différentes. On y traitera de la vitalité de la francophonie canadienne. C'est une continuité de Via TVA au niveau de l'objectif de TVA, c'est-à-dire, d'avoir une émission qui reflète la vitalité des communautés francophones. »

## L'émission

« Dans Via TVA, on se restreignait à des activités qui traitaient des francophones dans leur environnement. Avec *Viens voir ici*, on voit plus large, on sort du milieu francophone. On va trouver des activités dans lesquelles les francophones participent et qui ne sont pas dans un environnement francophone. »

La nouvelle émission aura aussi 39 épisodes. « Seul le format de l'émission change, explique Louis Paquin. Cette année, on a décidé que l'animatrice serait sur les lieux visités. Micheline Marchildon nous fera découvrir des événements et des gens. L'émission est davantage

construite autour de l'animatrice, elle y joue un rôle très important. On y sera plus proche des lieux et des gens. »

Une nouvelle équipe prendra les rênes du projet. La réalisation sera assurée par François Balcaen, originaire de La Broquerie.

« Micheline a beaucoup d'expérience, explique Louis Paquin. Nous recherchons toujours des animateurs qui connaissent l'environnement de la francophonie canadienne. Elle apporte une couleur différente. Son expérience dans le métier, surtout en tant que comédienne *stand up* faisait d'elle une excellente candidate. Elle est bien dans la nouvelle facture de l'émission, c'est-à-dire, plus décontractée. »

Sandra Poirier se lance dans une nouvelle aventure, celle de la réalisation d'une série documentaire intitulé *Aventures françaises*. La série de dix heures souligne la contribution de différents personnages au développement de l'Amérique du Nord. La série documentaire sera réalisée en collaboration avec Pascal Boutroy.

affiches, annonces publicitaires  
annuaires, dépliants, formulaires  
livres, logos, rapports annuels et financiers

Depuis 1994, Éditique limitée vous offre  
un service professionnel insurpassable.  
Chez Éditique, nous sommes reconnus pour  
le souci des détails et la satisfaction  
de nos clients.

**Éditique**

Éditique limitée  
215, rue Aubert  
Winnipeg (MB) Canada R2H 3G8  
téléphone : (204) 284-8794  
sans frais : (877) 639-3959  
mobile : (204) 792-5542  
téléc. : (204) 475-9039

La famille vous invite  
à venir célébrer  
le 50<sup>e</sup> anniversaire de mariage de  
**Paul et Céline Fillion**

Lors d'un thé-rencontre  
le samedi 11 juillet 2009  
de 13 h 30 à 16 h  
à la salle Alma Lafrenière  
à l'église Saint-Eugène  
1007, chemin St. Mary's,  
Saint-Vital, Winnipeg

Pas de cadeaux,  
votre présence est spéciale!



# Tout sur la grève

La Fourche présente cet été pour la première fois la comédie musicale *Strike!*

Camille SÉGUY

anglais *Strike!*, de Danny Schur. (1)

Pour le 90<sup>e</sup> anniversaire de la grève générale de mai 1919, qui a éclaté le 15 mai et a duré jusqu'au 21 juin, la Fourche présente la pièce musicale en

La grève générale de 1919 est, selon Danny Schur, l'un des derniers événements de la période coloniale au Canada.

« À cette époque, il y avait

beaucoup de racisme et de discrimination envers les immigrants et les francophones, raconte-t-il. Le Canada n'était pas multiculturel, on était soit anglais, soit non-anglais.

« Quand les soldats sont revenus de la Grande Guerre entre novembre 1918 et février 1919, ils ont exigé d'avoir du travail et ont pris les emplois des francophones et des immigrants, poursuit-il. Ça a généré beaucoup de frustrations, et la grève a éclaté le 15 mai. »

Il rappelle que la situation économique d'après-guerre était très difficile. L'inflation avait fait doubler les prix.

## Rôle de Saint-Boniface

Ce que Danny Schur a découvert, entre autres, c'est le rôle important qu'a joué la ville de Saint-Boniface dans la grève générale.

« Il y avait une laiterie à Saint-Boniface, raconte-t-il. Et comme les employés étaient harcelés par les grévistes pendant leurs livraisons, mais que le pain et le lait devaient toujours être livrés, le patron a eu l'idée de mettre

un panneau « permis par autorité du comité de grève ».

« Ça a déclenché un débat féroce entre la nature de la grève, ajoute-t-il. Pour certains, c'était une révolution car c'est le comité de grève, non élu, qui prenait le pouvoir d'autoriser les livraisons de lait, et non le gouvernement élu. Selon eux, il fallait donc se battre contre les grévistes. »

C'est pour cette raison que la grève s'est terminée dans un bain de sang, le 21 juin 1919, « et peu de gens savent que l'incident d'origine s'est passé à Saint-Boniface », souligne Danny Schur.

De plus, il y avait à Saint-Boniface beaucoup d'industries de transformation animale qui employaient de nombreux immigrants et des francophones.

« C'est dans ces industries de transformation à Saint-Boniface que les soldats sont allés travailler à leur retour, et donc qu'ils ont pris le travail d'autrui, signale Danny Schur. Donc c'est aussi de Saint-Boniface qu'est partie l'idée même de la grève de Winnipeg. »

## Un exemple

« *Strike!* raconte la grève générale de 1919 à Winnipeg,

mais c'est juste un prétexte, précise Danny Schur. Les réflexions peuvent s'appliquer à n'importe quel autre conflit dans le monde, d'hier et d'aujourd'hui.

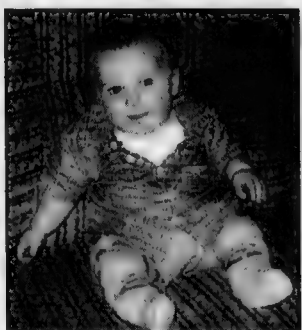
« C'est une métaphore, on y montre comment des conflits éclatent, quand les groupes sont divisés et que chacun croit qu'il a raison, souligne-t-il. À Winnipeg, c'était la division entre anglais et français, entre riches et pauvres, entre immigrants et citoyens. »

Il confie avoir écrit cette comédie musicale pour parler de « notre petit exemple de ce qu'il ne faut pas faire ».

Il est déjà prévu que *Strike!* revienne à la Fourche les étés suivants. « Mon projet idéal, c'est de faire une représentation au Musée des droits de la personne en 2012, révèle Danny Schur. C'est une pièce à propos de droits de l'homme et des travailleurs. »

(1) *Strike!* sera en montre du 30 juillet au 5 août au CanWest Global Performing Arts Centre, à la Fourche. Les représentations sont à 20 h, sauf le 2 août où elle sera donnée à 14 h. Prix d'entrée : 30 \$ taxes comprises (réductions sous conditions). Renseignements et réservations au 942-8898 ou sur le site Internet [www.mtyp.ca](http://www.mtyp.ca).

## T'es parent avec qui, toi?



Coucou!

Je m'appelle **Kaya Aloyse Émile Bertrand** et je suis né sous une bonne étoile le 4 novembre 2008. Je couronne et comble de bonheur mes parents, Josée Bertrand (née Bender) et Alain Bertrand (autrefois de Saint-Boniface) et j'ai hâte de pouvoir taquiner ma grande soeur, Ekko.

Nous habitons Beaumont en

Alberta.

Mes grands-parents sont Catherine et Aloyse Bender (Papy et Mamy) de Mothern, Alsace, France; Yvette Constant (Mutti) de Ververs, Belgique et Émile Bertrand (Bon-Pa) de Saint-Boniface, Manitoba.

Mon parrain est Philippe Martzolf de Mothern, France et ma marraine est Mélanie Bertrand de Saint-Boniface, Manitoba.

J'envoie des tonnes de bisous à mes tatas, tontons, cousins, cousines et ami(e)s au Manitoba, en Alsace et en Belgique!



Fête de la  
MUSIQUE  
21 JUIN

## REMERCIEMENTS

Le Centre culturel franco-manitobain et l'Alliance française du Manitoba aimeraient remercier tous ceux et celles qui ont participé à la réalisation de la troisième édition de la Fête de la musique. Merci surtout aux bénévoles et aux artistes grâce à qui l'événement a été un succès.

### ARTISTES

Les Vieux Loups  
Stewart Porteous  
Famille Demers  
Kobalt  
Major Squeeze  
Les p'tits violoneux  
Troupe adolescente de l'EFRR  
Deuxième Take  
Music in the Blender  
Michael Audette  
Batuque Percussion  
Baltimore Road  
Nightfall  
The Furr  
Marcel Soulodre  
Scott Hinkson  
Kim Reimer  
Entre Parenthèses  
b.u.m.p.  
La Bardasse  
The Hamiltones  
Red Seed  
Stewart McEwan Trio  
Richard Fontaine

Colette Balcaen  
Jérémy Gosselin  
Gabriel Fields

### BÉNÉVOLES

Stéphanie Dupuis  
Pierre Dupuis  
Lorraine Bazinet  
Elaine Dorge  
Marie Hupé  
Guy Ferraton  
Josée Vaillancourt  
Emili Bellefleur  
Daniel Damphousse  
Estelle Soulodre  
Maxine Robert  
Chantale Lavack  
Brian Williamson  
Abdou Sow  
Mohamed Seck  
Marie-Odile Marcoux-Fortier  
Martine Bordeleau  
Pascal Robidas  
Avelin Gautron  
Christian Rey

Matthieu Gautron  
Anita Pantel-Wiebe  
Chris Wiebe  
Julie Wiebe  
Devon Wiebe  
Alizée Baudet  
Aurélien Joly  
Romain Dudka  
Julie Nolot  
Haroun Ould Baba

### COMMANDITAIRES

Chez Cora  
Norwood Hotel  
Collège universitaire de Saint-Boniface  
Dan Vandal  
Paladin Restaurant  
Resto Gare  
Sportex  
World of Water  
Step'N Out  
Bestway Fencing  
Subway  
Starbucks  
Pizza Hotline / Café 22

### PARTENAIRE MÉDIATIQUE OFFICIEL

Radio-Canada

### PARTENAIRE MÉDIA PRESSE

La Liberté

### NOUS SOULIGNONS AUSSI L'APPUI DE

Patrimoine Canadien  
Province du Manitoba  
Francofonds  
Corydon Avenue BIZ  
Winnipeg Foundation  
Festival du Voyageur  
Centre d'information 233-ALLÔ (SFM)  
100 Nons  
Envol 91 FM





# Télé-horaire de la semaine du 6 au 12 juillet 2009

† Le jour du Seigneur :  
le dimanche 12 juillet à 10 h à la SRC  
Messe provenant de la paroisse Saint-Germain,  
église Saint-Pie X, Rimouski. Président : André Davis, prêtre.

## DU LUNDI AU VENDREDI

	08h00	08h30	09h00	09h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30		
SRC	Gawayn / 15 Zooville	Club des doigts	Des kiwis et des hommes			Ricardo	Pyramide	Variées	Téléjournal/ Midi	Cinémas variés			Dre Grey, leçons d'anatomie			Urgences		Variées		
RDI	RDI santé / 15 RDI en direct						Téléjournal/ Midi	RDI santé / 45 RDI en direct										Téléjournal	45 RDI santé	
TV5	Variées	Variées	Variées	Variées	Variées	Ma 40 Intérieurs	TV5 le journal	Variées	Variées				Variées	Variées	Journal Suisse	Variées	Chiffres et lettres	Tout le monde veut prendre sa place		
TVA	Cinémas variés			Ma Me 45 Bugs		Les anges de la rénovation		55 Le TVA midi	TVA en direct.com		Shopping TVA		Infopublicité		Les feux de l'amour		Top modèles		Le TVA 17 heures	

## LUNDI 6 JUILLET

	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
<b>SRC</b>	16h30 Train	Pyramide	Téléjournal	Zeste	Des squelettes	La Petite Vie	Chère Betty "Parfum de scandale"	Bons baisers de France			Le Téléjournal	Téléjournal	Des kiwis et des hommes "Jouer"		Politique prov. / 05		Hors d'ondes	
<b>RDI</b>	RDI en direct	RDI en direct	24 heures en 60 minutes	Grands Rep. "Au cœur de la crise bancaire"	Le Téléjournal		RDI en direct	Le National			Le Téléjournal	24 heures en 60 minutes	Le Téléjournal		Grands Rep. "Au cœur de la crise bancaire"			
<b>TV5</b>	16h55 Champion	Journal de France 2	Clara Sheller "La porte de la tour bancaire"	Guerre et paix dans le potager	Montréal, 31 fragments d'urbanité	Maritime	TV5 le journal	Humanima	Dans la nature avec Stéphane Peyron	Expres-sion	Chiffres et lettres	Tout le monde veut prendre sa place						
<b>TVA</b>	Le TVA 18 heures	Sucré salé	Les Gags	Le sketch show	Laura Cadieux	KMH	Monk "Monk joue les vigiles"	Le TVA 22 heures	35 Juste pour rire	20 Sucré salé	50 "Mission explosive" (00) Nina Muschallik, Patrick Bergin.	50 Infopublicité						

## MARDI 7 JUILLET

	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
<b>SRC</b>	16h30 Bons baisers	Pyramide	Téléjournal	Peu importe	Des squelettes	Tout le monde 1/2	Beautés dés. "Le crime est son affaire"	Bons baisers de France			Le Téléjournal	Téléjournal	Des kiwis et des hommes "Jouer"		Hors d'ondes			
<b>RDI</b>	RDI en direct	RDI en direct	24 heures en 60 minutes	Grands Rep. "Le plus petit opéra du monde"	Le Téléjournal		RDI en direct	Le National			Le Téléjournal	24 heures en 60 minutes	Le Téléjournal		Grands Rep. "Le plus petit opéra du monde"			
<b>TV5</b>	16h55 Champion	Journal de France 2	Dieux et démons	Secrets d'histoire	Montréal, 31 fragments d'urbanité	Montre-moi...	TV5 le journal	Le show raisonnable 2007	Destinat-ions goûts	Mixeur	Chiffres et lettres	Tout le monde veut prendre sa place						
<b>TVA</b>	Le TVA 18 heures	Sucré salé	Qui perd gagne Pt. 1 de 2	Fort Boyard	Nos étés		Le TVA 22 heures	35 Juste pour rire	20 Sucré salé	50 "Les Dalton" (04) Eric Judor, Ramzy Bédia.	20 Infopublicité							

## MERCREDI 8 JUILLET

	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
<b>SRC</b>	16h30 Bons baisers	Pyramide	Téléjournal	Téléjournal Magazine	Bons baisers	L'Épicerie	La petite séduction	Bons baisers de France			Le Téléjournal	Téléjournal	Des kiwis et des hommes "Jouer"		Hors d'ondes			
<b>RDI</b>	RDI en direct	RDI en direct	24 heures en 60 minutes	Grands Rep. "Dans les entrailles de New York"	Le Téléjournal		RDI en direct	Le National			Le Téléjournal	24 heures en 60 minutes	Le Téléjournal		Grands Rep. "Dans les entrailles de New York"			
<b>TV5</b>	16h55 Champion	Journal de France 2	Le show raisonnable 2007	"Saint-Cyr" (00) Jean-Pierre Kalfon, Isabelle Huppert.	Tout ça...		TV5 le journal	Verdict	L'objet du scandale "Le sexe sur internet"	Chiffres et lettres	Tout le monde veut prendre sa place							
<b>TVA</b>	Le TVA 18 heures	Sucré salé	Les Gags	Histoires de filles	Anges de la réno "Thibodeau"	Nos étés	Le TVA 22 heures	35 Juste pour rire	20 Sucré salé	50 "Défi extrême" (01) Ryan Browning, Dante Basco.	35 Infopublicité							

## JEUDI 9 JUILLET

	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
<b>SRC</b>	16h30 Bons baisers	Pyramide	Téléjournal	Trésors vivants	Des squelettes	Un gars, une fille	Perdus "Passé recomposé"	Bons baisers de France			Le Téléjournal	Téléjournal	Des kiwis et des hommes "Jouer"		Hors d'ondes			
<b>RDI</b>	RDI en direct	RDI en direct	24 heures en 60 minutes	Grands Reportages "Robot sapiens"	Le Téléjournal		RDI en direct	Le National			Le Téléjournal	24 heures en 60 minutes	Le Téléjournal		Grands Reportages "Robot sapiens"			
<b>TV5</b>	16h55 Champion	Journal de France 2	Destinat-ions goûts	Hep Taxi!	Club social		Envoyé spécial "Carnet de voyage"				TV5 le journal	Guerre et paix dans le potager	Acoustic	Chiffres et lettres	Tout le monde veut prendre sa place			
<b>TVA</b>	Le TVA 18 heures	Sucré salé	Dépenses Xtrêmes	P-dessus marché	Dr House "La vérité est ailleurs"	Molte	Le TVA 22 heures	35 Juste pour rire	20 Sucré salé	50 "Le club de la peur" (04) Kevin Heffernan, Bill Paxton.	50 Infopublicité							

## VENDREDI 10 JUILLET

	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
<b>SRC</b>	16h30 Bons baisers	Pyramide	Téléjournal	FranCoeur	"Les Fous de la moto!" (07) John Travolta, Tim Allen.	Zone doc "Desperados du volant"	Le Téléjournal	Téléjournal	Six pieds sous terre	45 Six pieds sous terre								
<b>RDI</b>	RDI en direct	RDI en direct	24 heures en 60 minutes	Grands Report. Imax "La station MIR"	Le Téléjournal		RDI en direct	Le National			Le Téléjournal	24 heures en 60 minutes	Le Téléjournal		Grands Report. Imax "La station MIR"			
<b>TV5</b>	16h55 Champion	Journal de France 2	Découvrir le monde "Hong Kong"	Thalassa 2/2	Littoral	J'y suis, j'y reste	Urbania	TV5 le journal	"Saint-Cyr" (00) Jean-Pierre Kalfon, Isabelle Huppert.	Chiffres et lettres	Tout le monde veut prendre sa place							
<b>TVA</b>	Le TVA 18 heures	Sucré salé	Caméra témoin	VLOG	La grande évasion "Interférence"	Esprits criminels "Le dernier mot"	Le TVA 22 heures	35 Juste pour rire	20 Sucré salé	50 "Facteur éolien" (99) Peter Firth, Cuba Gooding Jr.	50 Infopublicité							

## SAMEDI 11 JUILLET

	08h00	08h30	09h00	09h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30
<b>SRC</b>	Spider-Man	Code Lyoko	Kim Possible	Aventures Tintin	Oniva	Frontières étrange	Kif-kif	L'Épicerie	Téléjournal/ Midi	Le monde en parlait	La Symphonie du Nouveau Monde	Beautés désespérées	"A communiquer"					
<b>RDI</b>	4h30 RDI en direct			L'Épicerie	RDI en direct	Rendez-vous	Téléjournal/ Midi	Terres arctiques	RDI en direct	L'actualité en continu grâce à une équipe disséminée aux quatre coins du Canada.	Journal de France 2	Téléjournal	L'Épicerie					
<b>TV5</b>	Müvmedia	Saint-Ex, années	Chante!	Dieux et démons	le journal / 25 Afrique	40 Planète	36.9°		L'objet du scandale "Les corridas"	Mixeur	Journal Suisse	Thalassa 2/2	Littoral					
<b>TVA</b>	5h00 Salut, bonjour!	"Oscar" (67) Claude Rich, Louis De Funès.	Bugs et ses amis	Le TVA midi	P-dessus marché	Via TVA	Shopping TVA	Infopublicité				Bugs et ses amis / 15 "K-911" (99) Christine Tucci, James Belushi.						

	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
<b>SRC</b>	La Semaine verte	Téléjournal	Ici Louis-José	"A communiquer"			Les invincibles	Téléjournal	Casino	Perdus	"A communiquer"							
<b>RDI</b>	La Semaine verte	Le journal RDI	Humanima	Découverte	Téléjournal	Grands Report. Imax "La station MIR"	Le monde en parlait	Téléjournal	Humanima	Téléjournal	Terres arctiques	Téléjournal	L'Épicerie	Découverte				
<b>TV5</b>	Questions champion	Journal de France 2	Paris-Bamako	Le plus grand cabaret du monde	Caméra café	TV5 le journal	Taratata "Diana Krall, Alain Souchon, Gonzales"	Club social										
<b>TVA</b>	Le TVA 18 heures	"Le retour de la momie" (01) Rachel Weisz, Brendan Fraser.	"L'Exorcisme d'Emily Rose" (05) Laura Linney, Tom Wilkinson.	45 "K-19: Terreur sous la mer" (02) Harrison Ford, Liam Neeson.	15 Le TVA réseau													

## DIMANCHE 12 JUILLET

	08h00	08h30	09h00	09h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30
<b>SRC</b>	Spider-Man	Code Lyoko	Kim Possible	Kong	Le Jour du Seigneur	Découverte	Téléjournal/ Midi	La Semaine verte	Second Regard	"A communiquer"								
<b>RDI</b>	4h30 RDI en direct				RDI en direct	Téléjournal	Téléjournal/ Midi	Voir double	RDI en direct	L'actualité en continu grâce à une équipe disséminée aux quatre coins du Canada.	Journal de France 2	Téléjournal	Le monde en parlait					
<b>TV5</b>	Découvrir le monde "Hong Kong"	Matière grise	Questions à la une	le journal / 10 Afrique	Grand musée	Bis Repetita	La boîte à musique	Journal Suisse	Pékin express 3: La route des Incas									
<b>TVA</b>	5h00 Salut, bonjour!	"La bidasse" (80) Goldie Hawn, Armand Assante.	Le TVA midi	Infopublicité	La victoire de l'amour	Shopping TVA	Infopublicité											

	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
<b>SRC</b>	La petite séduction	Téléjournal	Découverte	Lallaque	Grandes entrevues	On prend toujours un train	Téléjournal	Un soir seulement	"A communiquer"									
<b>RDI</b>	Grands Report. Imax "La station MIR"	Le journal RDI	Téléjournal	Découverte	Téléjournal	Voir double	Terres arctiques	Second Regard	Téléjournal	L'Épicerie	Le monde en parlait	Téléjournal	Humanima	Découverte				
<b>TV5</b>	Humanima	Journal de France 2	Questions pour un super champion	Les mines de l'enfer	Le show raisonnable 2008	Verdict	TV5 le journal	Passe-moi jumelles "Hâte-toi lentement"	Matière grise	Scènes de ménage "Je suis trop petit"	Mixeur							
<b>TVA</b>	Le TVA 18 heures	Bête et surdouée	Drôles de vidéos	Réal Bédard donne un show Pt. 1 de 2	"Air Force One" (97) Gary Oldman, Harrison Ford.	45 Le TVA réseau	15 "Les Quatre plumes" (02) Wes Bentley, Kate Hudson.	45 Infopublicité										



# Les producteurs crient à l'aide

Près de 500 producteurs de porc ont assisté à une rencontre à Morris. Ils tirent la sonnette d'alarme sur les difficultés de l'industrie.

Patricia BITU TSHIKUDI

Avec la hausse du dollar canadien, l'apparition du virus H1N1 et la récente crise économique, les producteurs de porc du Manitoba peinent à joindre les deux bouts.

Plusieurs accusent des pertes de revenu importantes. D'autres pensent fermer leurs portes.

Le Conseil du porc du Manitoba a tenu une rencontre le 22 juin à Morris pour lancer un cri d'alarme aux différents paliers de gouvernements. 500 producteurs étaient présents.

« Notre but était de passer un message aux politiciens de la Province et du fédéral, et leur expliquer dans quelle situation nous sommes, résume Richard Prejet, producteur de porc à Notre-Dame-de-Lourdes. Nous demandons aux gouvernements de nous accorder une aide financière pour faire face aux problèmes qui perdurent. »

Les producteurs de porc ont plusieurs problèmes.

« La valeur du dollar canadien a augmenté par rapport au dollar américain, et cela a un impact sur le coût du porc, explique Richard Prejet. Les États-Unis ont choisi de produire du maïs pour faire de l'éthanol et ça fait augmenter le prix du grain. Cela a aussi un impact sur le coût de production. Le virus H1N1, qu'on a appelé grippe porcine, a eu un impact très négatif sur les affaires. Avec tout ça, le prix du porc a chuté. »

Pour chaque porc vendu, un producteur obtient en ce moment environ 30 \$ de moins qu'auparavant.

« Malgré tout, les producteurs réussissaient à tenir le coup, mais le virus H1N1 a tout changé », poursuit Richard Prejet.

« La production d'éthanol à partir du maïs entraîne une augmentation de 20 à 30 % de nos coûts de production », ajoute Claude Vielfaure de Hytek.

Le coût de production varie en moyenne de 135 à 140 \$ par tête. Or, le prix d'achat par bête est estimé entre 110 \$ et 120 \$.

« Chaque fois que tu amènes une bête au marché, tu sais que tu perds de l'argent, souligne Richard Prejet. Ce n'est vraiment pas encourageant. »

Comme l'explique le directeur du Conseil du porc du Manitoba, Andrew Dickson, entre 50 à 100 producteurs pourraient fermer. « Et plusieurs autres n'ont même pas assez d'argent pour payer leurs factures. Ce n'est pas une bonne chose pour l'industrie. »

Les producteurs de porc demandent une aide financière non chiffrée au gouvernement pour traverser la crise. Ils demandent aussi que les autorités établissent des mesures leur permettant de réajuster leur



photo : archives La Liberté

**L'industrie porcine est toujours en difficulté.**

crédit pour pouvoir échelonner les paiements aux institutions bancaires. Ils demandent enfin que le gouvernement soutienne les fermiers qui désirent se retirer de l'industrie.

Certains fermiers espèrent que la fermeture de porcheries les moins rentables aura pour

effet de ramener le prix de la viande à un niveau plus intéressant.

Des représentants politiques provinciaux et fédéraux du Parti conservateurs et du Parti libéral ont assisté à la rencontre du 22 juin. Le NPD était absent.

## POTASSE

# Le prix monte

Les ventes de potasse sont en chute libre et les stocks d'engrais demeurent volumineux. Mais le prix de ce fertilisant utilisé par de nombreux agriculteurs ne cesse tout de même d'augmenter.

Le prix de la potasse a augmenté de près de 300 % en trois ans. Les fermiers déplorent cette situation.

« Le prix de la potasse est élevé depuis au moins un an, assure le gérant de la coopérative paroissiale de Saint-Joseph, Allain Damphousse. C'est en grande partie dû à la très forte demande mondiale. Si les besoins en potasse de la Chine et de l'Inde augmentent, les prix augmentent aussi parce que ce sont les deux plus grosses

populations mondiales. Ils cultivent donc davantage. »

« On peut maintenant payer 900 \$ pour une tonne métrique de potasse », illustre Allain Damphousse.

« Il y a eu un véritable changement dans les prix, mais étant donné que les semences ont déjà été complétées, on en verra l'impact surtout l'an prochain », explique pour sa part le propriétaire de Parent Seed Farm, à Saint-Joseph, Robert Parent.

À l'exception d'une mine au Nouveau-Brunswick, toutes les usines de potasse du Canada sont en Saskatchewan, où on compte une dizaine de mines.

Heureusement pour les agriculteurs, la potasse n'est pas l'engrais le plus utilisé par les fermiers.

« Ils utilisent davantage l'azote et le phosphate, explique Allain Damphousse. La potasse est davantage utilisée pour des récoltes plus spécialisées ou pour le blé, si le sol en a besoin. »

La différence de prix entre la potasse et l'azote ou le phosphate est de presque 400 \$ la tonne métrique.

En 2007, le gouvernement du Manitoba avait annoncé un important investissement de la société mondiale d'exploitation de ressources BHP Billiton, afin d'explorer le potentiel d'un important gisement de potasse dans la région de Russel-Binscarth.

P. B.T.

## La M. R. de La Broquerie lance une étude de leur Plan de mise en valeur

La M. R. de La Broquerie a entamé la préparation d'un nouveau plan d'aménagement. Le conseil a complété l'étude des tendances démographiques apparentes, des tendances socio-économiques, de l'utilisation du terrain, des conditions environnementales, des traits communautaires, du transport et des conditions en infrastructure dans la municipalité.

Le conseil a l'intention de faire une présentation publique au sujet des « **Orientations futures pour La Broquerie** » comme première étape du processus déterminant la planification de l'orientation future. **Une assemblée publique genre portes ouvertes aura lieu à 19 h 00 le 8 juillet 2009, au 2<sup>e</sup> étage de l'aréna La Broquerie.**

Le conseil a retenu le *Lombard North Group*, un cabinet de planification bien expérimenté, pour orienter la municipalité dans la planification. David Palubski, le planificateur principal du *Lombard North Group*, est chef de l'étude. *Lombard North Group* a, avec le conseil, précisé un processus de planification, qui en les mots de David dit... « **L'élaboration de plans efficaces est la conséquence de bons choix et de l'implication des citoyens dans la précision de l'avenir de leur communauté.** »

L'implication des citoyens sera facilitée de deux façons, premièrement par le moyen des portes ouvertes et des sondages, et deuxièmement par une série d'ateliers plus intensifs qui assisteront le conseil dans son exploration détaillée des préoccupations et des occasions. Les données d'entrées, provenant des portes ouvertes et des groupes de consultation en ateliers, seront partagées par le moyen de rapports remis à la communauté. Palubski dit que « **Nous devons impliquer la sagesse de tous, d'entendre et de comprendre toutes les perspectives afin de mieux pouvoir voir le portrait en entier.** »

Le conseil concentrera les discussions sur une vision communautaire pour la municipalité et de son rôle dans la région, en commanditant un atelier de développement de la conscience communautaire, et ceci pour tous les citoyens de la municipalité rurale. La nature de cet atelier, prévu pour la mi-août, sera expliquée lors **des portes ouvertes du 8 juillet**. L'atelier entamera l'étude d'où nous en sommes présentement et verra à la discussion des tendances socio-économiques, de l'utilisation des terrains, de la position dans la région, et des tendances émergentes de planification. L'atelier fera le bilan de notre possible avenir, de prendre en main le changement, et de chercher l'implication des participants par le moyen de la discussion structurée touchant au genre de communauté que La Broquerie vise à devenir dans les 20 prochaines années!

David Palubski, notre principal expert-conseil remarque que « **Nous pouvons en accomplir davantage si nous planifions avec les citoyens, les entreprises, autres niveaux gouvernementaux, les organisations communautaires, et si nous nous tenons ensemble pour traiter les facteurs qui façonnent notre municipalité et notre région.** »

## Le KENORA CATHOLIC DISTRICT SCHOOL BOARD

lance un appel de candidature pour les postes suivants :

**Enseignant(e)s de français, divers postes permanents et occasionnels à long terme de la maternelle à la 12<sup>e</sup> année dans diverses écoles à Kenora, en Ontario**

**Entrée en fonction : le 31 août 2009**

Il est essentiel de parler couramment le français.

Prière de soumettre votre demande par écrit et de l'envoyer à :

Mme Laurie Duggan  
Gestionnaire des services des ressources humaines  
Kenora Catholic District School Board  
200 First Street North  
Kenora (Ontario) P9N 2K4  
Téléphone : 807-468-9851  
Télécopieur : 807-468-8094  
Courriel : lduggan@kcdsb.on.ca

Nous acceptons les demandes jusqu'au mardi 7 juillet à midi.

Nous remercions toutes les personnes qui soumettent leur candidature; cependant, nous communiquerons uniquement avec les personnes qui seront convoquées à une entrevue.

Notre conseil souscrit au principe de l'égalité d'accès à l'emploi.

**Nous nous consacrons à l'excellence en éducation et à la formation chrétienne des jeunes.**

Mme Phyllis Eikre  
Directrice de l'éducation


M. D. Michaluk  
Président



La saison estivale étant à nos portes, *La Liberté*, en collaboration avec le 233-ALLÔ, vous présente une liste des camps d'été offerts en français au Manitoba. Pour plus de renseignements sur les activités proposées et sur les événements de l'été, vous pouvez contacter le 233-ALLÔ. Bon été!

# CAMPS D'ÉTÉ

## 2009



### La Broquerie

#### Camps sport plein air!

Directorat de l'activité sportive du Manitoba (DAS)  
Date : 18 au 21 août 2009  
Âge : 9 à 13 ans  
Inscriptions : 424-5223

### Saint-Boniface

#### Camplus sur campus

La Division de l'éducation permanente  
du Collège universitaire de Saint-Boniface  
Âge : 6 à 11 ans  
Lieu : Collège universitaire de Saint-Boniface  
(200, avenue de la Cathédrale)  
Date : 6 au 10 juillet • Mission planète  
13 au 17 juillet • Théâtre et impro  
20 au 24 juillet • Ça bouge!  
27 et 31 juillet • Mission planète  
4 au 7 août • Théâtre et impro  
10 au 14 août • Ça bouge!  
Inscriptions : 233-0210

#### Tu parles!

La Division de l'éducation permanente  
du Collège universitaire de Saint-Boniface  
Âge : 7 à 12 ans  
Lieu : Collège universitaire de Saint-Boniface  
(200, avenue de la Cathédrale)  
Date : 6 au 10 juillet 2009  
13 au 17 juillet 2009  
20 au 24 juillet 2009  
27 au 31 juillet 2009  
4 au 7 août 2009  
Inscriptions : 233-0210

#### L'École des jeunes artistes

Âge : 8 à 14 ans  
Thème : Le monde qui nous entoure  
Date : 6 au 10 juillet (am)  
6 au 10 juillet (pm)  
17 au 21 août (am)  
17 au 21 août (pm)  
Inscriptions : 233-3052

### Saint-Lazare

#### Camps sport plein air!

Directorat de l'activité sportive du Manitoba (DAS)  
Date : 21 au 24 juillet 2009  
Âge : 9 à 13 ans  
Inscriptions : 683-2380

### Saint-Malo

#### Camps sport plein air!

Directorat de l'activité sportive du Manitoba (DAS)  
Date : 14 au 17 juillet 2009  
Âge : 9 à 13 ans  
Inscriptions : 433-3839

#### Camps catholiques

École catholique d'évangélisation  
Date : 16 au 21 août (15 à 17 ans) –  
Camp bilingue  
9 au 14 août (12 à 15 ans)  
3 août (5 à 7 ans)  
Âge : 15 à 17 ans  
Inscriptions : 347-5396

### Saint-Pierre-Jolys

#### Camps sport plein air!

Directorat de l'activité sportive du Manitoba (DAS)  
Date : 11 au 14 août 2009  
Âge : 9 à 13 ans  
Inscriptions : 433-3839

### Saint-Vital

#### Lieu historique national du Canada de la Maison Riel

Âge : 8 à 12 ans  
Date : 15 juillet • Papiers, plumes et poésies  
29 juillet • Lots de rivières et jardins d'hier  
12 août • La vie selon les saisons  
Inscriptions : 257-1783

### Winnipeg

#### Camps d'été – Ville de Winnipeg

#### École d'artisanat

Date : 4 au 7 août 2009  
Âge : 6 à 13 ans  
Lieu : Centre communautaire Champlain  
(282, avenue Niverville)  
Inscriptions : 311

#### Jeux au filet

Date : 20 au 24 juillet 2009  
Âge : 6 à 13 ans  
Lieu : Centre communautaire Champlain  
(282, avenue Niverville)  
Inscriptions : 311

#### Sports, sports, sports

Date : 13 au 17 juillet 2009  
et 10 au 14 août 2009  
Âge : 6 à 13 ans  
Lieu : Centre communautaire Champlain  
(282, avenue Niverville)  
Inscriptions : 311

#### Les plaisirs de la pêche

Date : 27 au 31 juillet 2009  
Âge : 8 à 14 ans  
Lieu : Fort Gibraltar  
(866, rue Saint-Joseph)  
Inscriptions : 311

#### Camp de planche à roulettes

Date : 6 au 10 juillet 2009  
Âge : 8 à 14 ans  
Lieu : Planchodrome de Saint-Vital  
(580, chemin St. Anne's)  
Inscriptions : 311

#### Jeux d'été pour gamins

Âge : 3 à 5 ans  
Lieu : lundis et mercredis à l'école Taché  
mardis et jeudis à la bibliothèque Louis Riel  
Date : 6 et 8 juillet / 7 et 9 juillet :  
L'île au trésor  
13 et 15 juillet / 14 et 16 juillet :  
Feu rouge, feu vert, c'est parti!  
20 et 22 juillet / 21 et 23 juillet :  
De l'eau, partout de l'eau  
27 et 29 juillet / 28 et 30 juillet :  
L'il sneakers  
5 et 7 août / 4 et 6 août :  
3, 2, 1 décollage!  
12 et 14 août / 11 et 13 août :  
Petits randonneurs  
Inscriptions : 311

#### « Cartown »

Où tous les petits de 4 à 7 ans ont leur permis de conduire  
Âge : 4 à 7 ans  
Lieu : Aréna Sam Southern  
(625, rue Osborne)  
Date : 19 juin au 14 août 2009  
Inscriptions : 311

### Manitoba

#### Camp Soleil

Canadian Parents for French - Manitoba  
Âge : 6 à 10 ans  
Date : 6 au 10 juillet • Beausejour  
13 au 17 juillet • Stonewall  
20 au 24 juillet • Portage La Pairie  
27 au 31 juillet • The Pas  
4 au 7 août • Morden  
10 au 14 août • Pembina Trails (Winnipeg)  
17 au 21 août • Brandon  
Inscriptions : 222-6537

Si vous avez des commentaires, vous pouvez nous contacter au 233-ALLÔ,  
383, boulevard Provencher, pièce 215,  
Saint Boniface (Manitoba) R2H 0G9

233-ALLÔ  
CENTRE D'INFORMATION

S F M  
LA SOCIÉTÉ FRANCO-MANITOBAINE

Tél. : 233-ALLÔ (2556) • 1 800 665-4443 (sans frais)  
Télécopieur : 233-1017  
Courriel : 233allo@sfm-mb.ca  
Site Web : www.sfm-mb.ca/233allo





## Éducateur(trice) en jeune enfance Pouponnière

Les enfants précieux inc. est une garderie située à l'école Précieux- Sang, qui offre un service de garde préscolaire, scolaire et prématernelle et une pouponnière. Nous offrons un programme inclusif aux enfants ayant des besoins particuliers.

Nous recherchons un(e) éducateur(trice) de niveau II et III pour assumer le rôle d'éducateur(trice) au niveau poupon.

**Salaire :** selon l'échelle établie par le MCCA.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae à l'adresse suivante :

Les enfants précieux inc.  
209, rue Kenny  
Winnipeg (Manitoba) R2H 2E5  
Téléphone : 235-0039 • Télécopieur : 237-5207  
ou par courriel à [clafleche@atrium.ca](mailto:clafleche@atrium.ca)

**Se** [www.sehealth.mb.ca](http://www.sehealth.mb.ca)

South Eastman Health/Santé Sud-Est Inc.

L'Office régionale de la santé (ORS) s'est associé à d'autres intervenants dans la santé et services sociaux afin d'offrir des bourses d'étude à des étudiants de la région sud-est qui sont inscrits à des cours en santé et services sociaux dans des écoles agréées.

☒ Êtes-vous présentement inscrits dans un programme post-secondaire de santé ou soins sociaux ?  
☒ Êtes-vous un résident de la région sud-est ou employé de l'ORS ?

**Vous pourriez être admissible au programme de bourse d'étude de Santé sud-est**

Visitez le site pour le formulaire d'inscription et pour de plus amples renseignements : [www.sehealth.mb.ca](http://www.sehealth.mb.ca)

Communiquez avec un agent de recrutement dès aujourd'hui !  
Courriel : [hr@sehealth.mb.ca](mailto:hr@sehealth.mb.ca) • Téléphone : (204) 424-2321

**APF**  
Association de la presse francophone

### PETITES ANNONCES

Placez une annonce dans les journaux francophones à travers le Canada. Choisissez une région ou tout le réseau - c'est très économique! Contactez-nous à l'Association de la presse francophone au 1 800 267-7266, par courriel à [petitesannonces@apf.ca](mailto:petitesannonces@apf.ca) ou visitez le site Internet [www.apf.ca](http://www.apf.ca) et cliquez sur l'onglet PETITES ANNONCES.

**Centre Taché**  
CENTRE

### Ergothérapeute Temps plein

Le Centre Taché est un établissement de soins de longue durée qui offre des services communautaires personnalisés. Le Centre est axé sur l'amélioration de la qualité de vie des résidents et résidentes et respecte les mandats provincial et régional d'offrir des services à la communauté francophone.

**Critères de sélection :**

- excellente habileté à communiquer et rédiger en français et en anglais;
- une formation en provenance d'un programme technique connexe et/ou expérience professionnelle;
- expérience dans le domaine de la réadaptation de personnes ayant un besoin de soins prolongés et dans l'utilisation d'accessoires et d'appareils fonctionnels;
- membre actif de l'Association des ergothérapeutes du Manitoba;
- membre de l'Association canadienne des ergothérapeutes;
- satisfait aux exigences de santé physique et mentale du poste.

**Échelle salariale :** Selon la convention collective

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae avant 16 h le 10 juillet 2009, aux :

**Ressources humaines  
Centre Taché  
185, rue Despins  
Winnipeg (Manitoba) R2H 2B3  
Courriel : [careers@tachevalade.org](mailto:careers@tachevalade.org)**

Nous remercions à l'avance toutes les personnes qui poseront leur candidature. Toutefois, nous ne communiquerons qu'avec celles qui seront convoquées à une entrevue. La personne retenue pour ce poste devra soumettre la copie originale d'une vérification judiciaire jugée satisfaisante par l'employeur.

### La Division scolaire Turtle River

est à la recherche d'un(e) candidat(e) pour combler un poste temporaire à l'École Laurier :

**Enseignant(e)  
50 % du temps :  
M à 8<sup>e</sup> année  
Éducation physique  
3<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup> années  
Sciences de la nature**

L'entrée en fonction sera en vigueur du 8 septembre 2009 au 30 juin 2010

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la directrice, Mme Odile Brook au 447-2068.

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae à la directrice générale :

**Mme Bev Szymesko  
Division scolaire Turtle River  
C.P. 309  
McCreary (Manitoba)  
R0J 1B0**

**OFFRES D'EMPLOI**

Envol 91,1 FM est à la recherche de **deux employé(e)s**

### 1. ANIMATION DE L'ÉMISSION DU RETOUR À LA MAISON – (15 h/semaine)

**Fonctions :**

- animer du lundi au vendredi (16 h à 18 h) une émission radiophonique dynamique de style top 40;
- développer le format de l'émission;
- préparer le contenu des émissions (choix musical, entrevues, bulletins, chroniques, etc.);
- effectuer l'aspect technique de la mise en ondes;
- adhérer à la philosophie et aux principes de la radio communautaire.

**Qualités requises :**

- maîtrise du français parlé;
- expérience en animation radiophonique;
- bon sens de l'organisation;
- entregent et esprit d'équipe;
- personne créative, autonome, responsable, motivée et enthousiaste.

**Entrée en fonction :** Le 29 juillet 2009

### 2. AGENT DE MARKETING ET DE PROJETS SPÉCIAUX

**Fonctions :**

- gestion de la promotion de la radio;
- appui aux radios scolaires;
- coordonner la formation en radio avec Action médias;
- coordonner et assister l'équipe des animatrices et animateurs bénévoles;
- mise en œuvre de projets ponctuels avec différents partenaires.

**Qualités requises :**

- entregent et facilité de communication;
- excellent sens de l'organisation;
- capacité de gérer plusieurs projets à la fois;
- expérience en gestion de projets;
- connaissance du milieu scolaire francophone et immersion;
- bonne connaissance du français et de l'anglais;
- personne créative, motivée, enthousiaste, autonome et responsable;
- intérêt pour le développement communautaire;
- expérience en radio ou en communication est un atout;
- expérience en marketing est un atout.

**Entrée en fonction :** Le 4 août 2009

**Rémunération et avantages sociaux :** selon l'échelle établie par l'organisme.

Faites parvenir votre lettre de présentation et curriculum vitae avant le lundi 13 juillet, midi.

**SVP spécifiez pour quel poste vous postulez.**

**La direction générale  
Envol 91,1 FM  
340, boulevard Provencher  
Saint-Boniface (Manitoba)  
R2H 0G9  
Télécopieur : (204) 233-3646  
[info@envol91.mb.ca](mailto:info@envol91.mb.ca)**

Seules les personnes convoquées en entrevue seront contactées.

**Winnipeg Regional Health Authority** **Office régional de la santé de Winnipeg**  
Caring for Health À l'écoute de notre santé

### Infirmier ou infirmière de santé publique

Poste permanent à temps plein (1,0 ETP) journée/soirée ou fin de semaine.

### Coordonnateur/Coordonnatrice de cas

Poste permanent à temps plein (1,0 ETP)

### Infirmier ou infirmière de santé publique

Poste permanent à temps plein (1,0 ETP) journée/soirée ou fin de semaine.

### Infirmier ou infirmière de santé publique

Poste temporaire à temps plein (1,0 ETP) poste volant, journée/soirée ou fin de semaine, jusqu'au 5 septembre 2010.  
(Congé de maternité ou parental qui pourrait prendre fin plus tôt qu'indiqué.)

Pour de plus amples détails, veuillez visiter : [www.wrha.mb.ca/fr/index.php](http://www.wrha.mb.ca/fr/index.php)





**Villa Youville inc.**  
Centre de soins de longue durée  
est à la recherche d'un(e)

**INFIRMIER(IÈRE) EN RESSOURCES CLINIQUES  
POSTE PERMANENT (0,8 E.T.P.)**

L'infirmière en ressources cliniques est directement redevable au/à la Directeur(trice) des services aux résident(e)s pour tout l'aspect du développement du personnel et les interventions de nature sociale entre la clientèle et la Villa Youville.

**Qualifications requises :**

- membre en règle du Collège des infirmier(ère)s autorisé(e)s du Manitoba;
- baccalauréat en sciences infirmières et formation en gérontologie;
- autre combinaison de formation professionnelle et expérience de travail pourrait être considérée;
- minimum de 3 à 5 ans d'expérience de gestion dans le domaine de la santé et des soins de longue durée;
- facilité de s'exprimer devant des groupes;
- expérience en développement du personnel;
- doit être complètement bilingue (français/anglais);
- connaissance de base en informatique;
- bonne santé mentale et physique pour exercer les fonctions reliées à l'emploi;
- permis de conduire et accès à un véhicule.

**Salaire :**

- Selon la convention collective M.N.U.

Veillez nous faire parvenir votre curriculum vitae d'ici le vendredi 17 juillet 2009 à 17 h :

**Louise-M. Perrin**  
Adjointe à l'administration  
Villa Youville inc.  
15, chemin Charrière  
Sainte-Anne (Manitoba) R5H 1C9  
youville@sehealth.mb.ca

**LE COLLÈGE UNIVERSITAIRE DE SAINT-BONIFACE**

fait appel de candidatures pour  
un poste de tuteur ou de tutrice III au  
Service de perfectionnement linguistique (poste à temps partiel)

La personne choisie effectuera de la relecture et de la traduction de textes variés en français et en anglais ainsi que du tutorat en langue.

**Compétences recherchées :**

- diplôme universitaire en traduction (on considérera également les personnes détenant un diplôme universitaire dans un domaine connexe et ayant un complément d'expérience et de formation dans le domaine de la traduction);
- excellente connaissance du français et de l'anglais, parlé et écrit;
- bonne connaissance des techniques de rédaction, du processus de l'écrit, des outils de rédaction et des stratégies d'autocorrection;
- esprit d'initiative, sens de l'organisation et esprit d'équipe.

**Rémunération :** selon la convention collective

**Date d'entrée en fonctions :** fin août 2009

Veillez faire parvenir votre curriculum vitae, au plus tard le 7 juillet 2009, à :



**MADAME LORRAINE ROCH**  
CONSEILLÈRE PRINCIPALE EN RESSOURCES HUMAINES  
COLLÈGE UNIVERSITAIRE DE SAINT-BONIFACE  
200, AVENUE DE LA CATHÉDRALE, WINNIPEG (MANITOBA) R2H 0H7  
TÉLÉPHONE : 204-233-0210, POSTE 401  
TÉLÉCOPIEUR : 204-237-3099  
loroch@ustboniface.mb.ca

Le CUSB souscrit au principe de l'équité en matière d'emploi et encourage la candidature de toute personne qualifiée, femme ou homme, y compris les Autochtones, les personnes handicapées et les membres des minorités visibles. Conformément aux exigences prescrites en matière d'immigration au Canada, toutes les personnes qualifiées sont invitées à postuler, la priorité est toutefois accordée aux personnes ayant la citoyenneté canadienne ou la résidence permanente.

**Offre d'emploi**

**Gouvernement du Manitoba**

**Coordonnateur ou coordonnatrice bilingue des services en langue**

**française (SLF) - A02, Finances Manitoba,**

Secrétariat aux affaires francophones

Numéro de l'annonce : 21363

Échelle de salaire : de 47 529 \$ à 56 966 \$ par année

Date de clôture : le 13 juillet 2009

**Qualités requises :** Être parfaitement bilingue (français et anglais) et posséder d'excellentes aptitudes à la communication orale et écrite dans les deux langues officielles. Expérience pertinente de plusieurs années démontrant une solide formation en administration ou en planification stratégique. Aptitude à élaborer, à mettre en œuvre, à examiner et à évaluer des plans stratégiques et opérationnels qui répondent aux besoins de tous les partenaires. Manifeste connaissance de la politique du Manitoba sur les services en langue française (SLF) et du concept de l'offre active, et capacité de les mettre en application. Connaissance générale de la communauté franco-manitobaine. Capacité de faire des exposés et aptitudes manifestes à parler en public. Sens de l'initiative manifeste et capacité à travailler de façon autonome. Capacité de créer des partenariats fondés sur un esprit de collaboration avec tous les intervenants. Excellentes aptitudes interpersonnelles à la fois en tant que chef d'équipe et participant. Maîtrise de MS Word et Outlook (Microsoft Office). Il est préférable que la personne choisie ait de l'expérience dans la fonction publique.

**Votre lettre d'accompagnement et votre curriculum vitae doivent indiquer clairement comment vous répondez aux critères du poste.**

**Fonctions :** Au sein du Secrétariat aux affaires francophones, ce poste, que se partagent trois ministères, relève directement d'un ou plusieurs sous-ministres ou de leur représentant respectif. Coordonner et soutenir la mise en œuvre de la politique sur les SLF dans les ministères en s'appuyant sur le concept de l'offre active. Jouer un rôle de champion et de défenseur des SLF au sein des ministères. Travailler avec les fonctionnaires concernés des ministères et avec le Secrétariat aux affaires francophones à l'élaboration, à la mise en œuvre, à l'examen et à l'évaluation des plans stratégiques des SLF. Diriger le ou les comités ministériels internes des SLF. Maintenir des relations fondées sur un esprit de collaboration, améliorer la cohésion des équipes et promouvoir la réalisation des objectifs. Fournir des orientations à tous les échelons du personnel à propos de l'interprétation et de la mise en œuvre de la politique sur les SLF. Dispenser au personnel de la formation et de l'orientation sur le concept de l'offre active. Fournir au besoin des données documentaires et des services de recherche, d'examen, d'analyse et d'évaluation, et de préparation et de présentation de rapports. Accomplir diverses tâches administratives, dont la mise à jour et la tenue de dossiers permettant de fournir l'information demandée; par exemple, contribuer à l'élaboration du *Rapport sur les Services en langue française*.

**Présentez votre demande par écrit à l'adresse suivante :**

Annonce n° 21363 : Coordonnateur ou coordonnatrice bilingue

des services en langue française (SLF)

Finances Manitoba, Gestion des ressources humaines

379, Broadway, bureau 304

Winnipeg (Manitoba) R3C 0T9

Télécopie : 204 945-4907

Courriel : dept.hrservices@gov.mb.ca

Veillez indiquer le numéro de l'annonce et

le titre du poste dans l'objet de votre courriel.

Nous remercions toutes les personnes qui posent leur candidature. Nous les informons que nous communiquerons seulement avec les personnes dont la candidature sera étudiée plus en détail.

Nous tiendrons compte du programme d'équité en matière d'emploi dans le processus de sélection. Nous encourageons les candidats à indiquer sur leur lettre d'accompagnement ou sur leur curriculum vitae s'ils (si elles) font partie d'un des groupes suivants : les femmes, les Autochtones, les minorités visibles ou les personnes handicapées.



**Manitoba**

**DEGAGNE MOTORS**

366, rue Marion  
cherche un(e)

**Comptable (tenue de livres)**

Simply accounting un atout.

Curriculum vitae.

**Veillez contacter**

**Claude Lemoine**

**Téléphone : 237-9315**

**Télécopieur : 237-3967**



**Étoiles d'la Rouge Inc.**

La garderie francophone Étoiles d'la Rouge Inc., située dans l'École régionale Saint-Jean-Baptiste, offre le service de garde pour les enfants âgés de 12 semaines à 12 ans. Nous sommes à la recherche de candidatures pour le poste suivant :

**Éducateur / éducatrice  
(ayant terminé le EJE II  
ou en formation)**

Le salaire est à déterminer.

Les personnes intéressées peuvent faire parvenir leur curriculum vitae **avant le 10 juillet 2009.**

**Jennifer Sabourin**  
Présidente

**Étoiles d'la Rouge Inc.**

C.P. 386

**Saint-Jean-Baptiste (Manitoba)**

R0G 2B0

**Tél. : (204) 758-3465**

**Télec. : (204) 758-3243**

**Courriel : brujenn@hotmail.com**



**Les Boutons d'Or Inc.**

Un organisme situé à l'école Gabrielle-Roy à Ile-des-Chênes offrant des services de prématernelle et de garderie avant et après l'école

est à la recherche d'un(e)

**éducateur ou éducatrice  
à temps partiel  
pour notre garderie  
avant et après l'école**

et d'un(e)

**aide pour la classe  
de prématernelle  
(possibilité de combiner les  
deux postes pour plus d'heures)**

**Compétences requises :**

- langue française parlée et écrite
- cours de premiers soins et RCR

Les personnes intéressées peuvent poser leur candidature en faisant parvenir leur curriculum vitae à l'attention de :

**Madame Claire Hince**  
**Les Boutons d'Or Inc.**

**Case postale 693**

**Ile-des-Chênes (Manitoba)**

**R0A 0T0**

**Courriel :**

**boutonsdors@atrium.ca**

**Pluri-elles (Manitoba) Inc.**

est à la recherche d'une **conseillère**

La conseillère sera responsable de fournir de l'information, d'assurer le soutien individuel, d'organiser et d'animer les groupes à l'intérieur et à l'extérieur de l'organisme.

**Responsabilités :**

- assurer un accompagnement individuel et de groupe;
- animer des groupes de thérapie et de support;
- élaborer et mettre en œuvre des programmes de counselling ou d'intervention;
- conseiller les personnes participantes en leur offrant une thérapie ou tout autre service;
- préparer des rapports d'évaluation, de progrès, de suivi, d'ateliers, etc.;
- effectuer, au besoin, des recherches pour améliorer les services tels que : nouveaux programmes, présentations d'ateliers ou de conférence, etc.

**Qualifications :**

- formation en counselling, travail social, santé mentale ou dans une discipline connexe des services sociaux.

**Compétences**

- excellente connaissance du français et de l'anglais parlés et écrits;
- solides aptitudes en communication et en animation, tant de vive voix que par écrit;
- bonne connaissance et expérience des besoins et des ressources en counselling;
- bonne connaissance des ressources de la communauté;
- du leadership;
- de l'entregent;
- la capacité de travailler de façon autonome et en équipe;
- de la créativité et du discernement.

**Contrat :** 35 heures par semaine jusqu'au 31 mars 2010

**Échelle de salaire :** selon l'échelle établie par l'organisme

**Date de clôture :** le 13 juillet 2009

**Entrée en fonction :** dès que possible

Faites parvenir votre curriculum vitae, avec la mention « confidentiel », à :

**Mona Audet**

**Directrice générale**

**Pluri-elles (Manitoba) Inc.**

**570, rue Des Meurons**

**Winnipeg (Manitoba)**

**R2H 2P8**

**Télécopieur : (204) 233-0277**

**Courriel : pluridg@pluri-elles.mb.ca**







### DIRECTRICE GÉNÉRALE 4 jours semaine

Réseau action femmes est l'organisme d'action politique qui cherche à améliorer la situation des femmes francophones du Manitoba sur le plan social, économique, culturel, éducatif et politique. Réseau considère comme « action politique » les paroles, gestes, manifestations qui expriment publiquement la position des femmes sur un sujet touchant leur vie, leurs droits, leur développement.

#### Qualités requises :

- excellente capacité de communication orale et écrite en français et bonne connaissance de l'anglais;
- engagement à l'avancement de la femme;
- connaissance des groupes de femmes et des organismes de la communauté francophone du Manitoba;
- Capacité de travailler de façon autonome et avec peu de direction;
- expérience en gestion, en coordination d'activités et demande de subventions;
- connaissances approfondies de Microsoft Office et Simple Comptable, un atout;
- expérience pertinente antérieure;
- expérience en communication, relations publiques, relations médiatiques et publicité;
- expérience dans le secteur des organismes à but non lucratif et avec des bénévoles.

#### La direction générale devra accomplir des tâches telles que :

- gérer le bureau de Réseau action femmes et prendre en charge tous les dossiers actifs;
- appuyer le conseil d'administration et coordonner les réunions;
- planifier et coordonner les programmes et les projets spéciaux;
- assurer le lien avec les bailleurs de fonds, les partenaires, les organismes provinciaux et fédéraux;
- assurer le lien avec d'autres groupes et organismes;
- gérer les ressources humaines et financières;
- cerner les sources de financement et rédiger les demandes de subventions.

**Échelle salariale :** selon la formation et l'expérience

**Date d'entrée en fonction :** mois de septembre

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae à

Réseau action femmes (MB) Inc.  
Sabrina Savard  
sabsavard@hotmail.com

## Donnez un sens à votre travail

#### Partenaire d'affaires, finances, Regina (poste bilingue)

Avez-vous le don des chiffres? Êtes-vous une personne très sociable? Pouvez-vous utiliser votre expertise en finance et en présentation de rapports pour analyser les flux de trésorerie et évaluer les analyses de rentabilité et les occasions d'investissement?

À titre de personne-ressource en finance pour votre groupe de partenaires désigné, vous répondrez à leurs demandes et établirez de solides relations avec eux. Grâce à vos connaissances approfondies des théories de la gestion financière et des principes comptables, auxquelles s'ajoutent vos compétences en gestion de projets, vous appuierez, encadrerez et guiderez vos partenaires et vos collègues.

Vous possédez un diplôme universitaire en finance, en commerce, en administration ou en économie, accompagné d'un titre professionnel en comptabilité, et au moins trois ans d'expérience pertinente. Nous considérerons tout agencement équivalent d'études et d'expérience. La maîtrise des deux langues officielles est requise pour ce poste.

#### Nous aimons l'agriculture canadienne

L'agriculture est une grande industrie, mais ce sont les petites choses qui comptent, comme créer une expérience extraordinaire pour chaque client et chaque employé, à chaque occasion.

FAC aide les producteurs et les agroentrepreneurs à réussir. Nous sommes le plus important fournisseur de solutions financières et d'affaires aux agriculteurs et aux agroentrepreneurs canadiens. Et nous offrons un milieu de travail sans pareil; il suffit de le demander à un employé de FAC.

Si l'agriculture vous intéresse, faites parvenir votre curriculum vitae d'ici le 10 juillet 2009 en précisant vos attentes salariales et en mentionnant le numéro de concours (LL386-08/08) par télécopieur au 306-780-5508, par courriel à rh-hr@fac-fcc.ca, ou par la poste à : Ressources humaines, Financement agricole Canada, 1800, rue Hamilton, C.P. 4320, Regina (Saskatchewan) S4P 4L3.

Pour de plus amples détails sur les nouvelles occasions à saisir, allez à [www.fac.ca](http://www.fac.ca) et cliquez sur Carrières.

Nous communiquerons uniquement avec les personnes qui seront convoquées à une entrevue. Les agences sont priées de s'abstenir. Nous souscrivons aux principes de l'équité en matière d'emploi. Si vous faites partie d'un groupe désigné, n'hésitez pas à l'indiquer.



**Financement agricole Canada**  
Pour l'avenir de l'agroindustrie



Canada

## Les Petites ANNONCES

Nombre de mots	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
20 et moins	7,35\$	14,70\$	17,85\$	21,00\$	24,14\$	27,30\$	30,45\$	33,60\$	36,75\$	39,90\$
21 à 25	8,40\$	16,80\$	21,00\$	25,20\$	29,40\$	33,60\$	37,80\$	42,00\$	46,20\$	50,40\$
26 à 30	9,45\$	18,90\$	24,15\$	29,40\$	34,65\$	39,90\$	45,15\$	50,40\$	55,65\$	60,90\$
Mot additionnel : 11¢					Photo : 9,45\$					



Ces tarifs incluent la taxe sur les produits et services (TPS). Les petites annonces doivent être payées d'avance et parvenues à nos bureaux au plus tard le jeudi à 12 h précédant la date de publication désirée. Aucun remboursement ni crédit n'est accordé pour les annonces annulées.



**MUSICIENS EXPÉRIMENTÉS OU MUSICIENS EN HERBE.** Les Jardins Saint-Léon recherchent des jeunes ou moins jeunes pour animer musicalement les samedis et dimanches après-midis durant les mois de juillet et août. Violoneux, guitaristes, chanteurs, accordéonistes, petits orchestres etc... bienvenus! 100 \$ de 12 h 30 à 16 h 30. Profitez de cette opportunité pour vous faire connaître auprès du public. Contactez Denis au 791-8834.

771-

#### DIVERS

**PRIÈRE AU SACRÉ-CŒUR.** Que le Sacré-Cœur de

Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. En remerciements. R.L.

795-

**AUTO EDUCATION MICHAUD :** Cours de conduite personnalisés. Contactez Michel Michaud au 771-0306.

799-

**Canuck**  
Home Improvements

**FENÊTRES, PORTES ET RÉNOVATIONS.** Tél. : Ron Legal 471-8547.

773-

**ENSEIGNANT** de français, anglais et espagnol. Privé et groupe. Tél. : 995-9521, pascalgautron@hotmail.com

803-

**PRIÈRE AU SACRÉ-CŒUR.** Que le Sacré-Cœur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. En remerciements. L.D.

812-

**UN GAGE DE RECONNAISSANCE** à tous nos enfants, petits-enfants et amis venus célébrer avec nous notre soixantième anniversaire de mariage. Nous garderons de cette journée un souvenir inoubliable. Thérèse et Robert Deroche.

814-

#### RECHERCHE

**RIVER HEIGHTS :** femme de ménage recherchée. Francophone. Références exigées, bon tarif horaire. Composez le 487-4511.

810-

#### À LOUER

**CONDO MEUBLÉ :** 902-500, avenue Taché, près du centre-ville et de la Fourche. 1 350 pi<sup>2</sup>, 2 chambres à coucher, 2 salles de bain. Décor professionnel, meubles modernes et beaucoup de fenêtres. Plancher de bois et de liège. Laveuse et sècheuse, entreposage. Balcon avec moustiquaire et fenêtres. 2 200 \$/mois, comprend Hydro, l'eau, le câble et un stationnement chauffé. 50+, non fumeur, pas d'animaux. Disponible immédiatement. Préfère louer pour un an mais ouvert aux offres. Pour plus de renseignements contactez le 221-6667.

801-

**À SOUS-LOUER :** Disponible le 1<sup>er</sup> août. 3 chambres à coucher à Saint-Boniface. Buanderie sur les lieux. Téléphonez à Roxanne au 233-0690.

813-

#### À VENDRE



**PHARR, TX** 24 900 \$. Pour photos par courriel. Tél. : (204) 453-6740.

804-





## La Tournée des régions du Québec

Sous le signe de la collaboration!

Partenaire de la  
Tournée des régions

Secrétariat  
aux affaires  
intergouvernementales  
canadiennes  
Québec

La Tournée des régions du Québec est une activité annuelle réalisée par la Fédération des communautés francophones et acadienne (FCFA) du Canada avec le soutien financier du Secrétariat aux affaires intergouvernementales canadiennes du gouvernement du Québec.

La Tournée a pour objectif de favoriser des liens de collaboration entre toutes les composantes de la francophonie canadienne.

Au cours des quatre dernières années, plus d'une centaine d'organismes ont participé à la Tournée des régions du Québec.

### L'ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD REÇOIT LE CENTRE DE LA FRANCOPHONIE DES AMÉRIQUES



Edmond Richard, Société Saint-Thomas d'Aquin; Ginette et Catherine Arsénault, représentantes Jeunesse de l'Île; Michel Robitaille (au centre) et Grégoire Chabot du Centre de la francophonie des Amériques.

### JEUNESSE

Place aux jeunes du Québec partage son expertise



Isabelle Parrod (3ème à partir de la gauche), Place aux jeunes du Québec; et l'équipe de la FJCF.

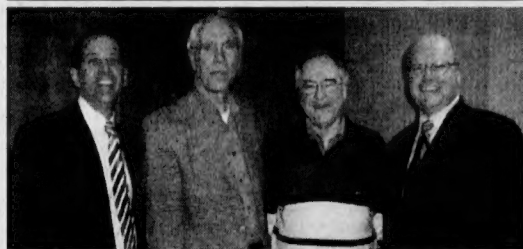
### IMMIGRATION

Huit coordonnateurs provinciaux/territoriaux en mission d'information au Québec



Les coordonnateurs ont été accueillis par des représentants du ministère de l'Immigration et des Communautés culturelles du Québec.

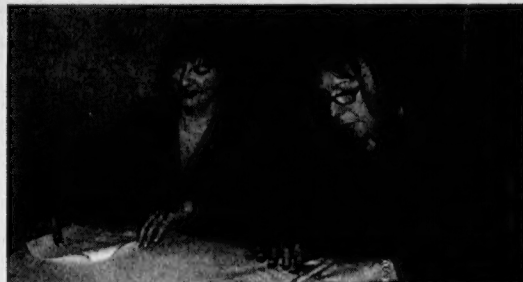
### AÎNÉS ACTIFS



Jean-Luc Racine, FFAFC; André Faubert, FADOQ; Roger Doiron, FFAFC; et Danis Prud'homme, FADOQ.

### JUSTICE

Un partenariat fructueux



Louise Aucoin, FAJEF; et Lorraine Filion, AIFI (droit de la famille au Québec), lors de la signature d'une entente de partenariat.

## Chronique

### RELIGIEUSE

GILBERTE  
PROTEAU  
Laïque



### La petite goutte d'eau

Alors qu'elle venait de subir un revers important, une femme me disait un jour qu'elle se sentait aussi insignifiante qu'une petite goutte d'eau.

Il y a quelques jours, alors que je regardais la pluie tomber très doucement, presque au compte-gouttes, je me suis rappelée cette phrase entendue il y a longtemps. Et voilà que je compris soudainement qu'une goutte d'eau n'est jamais insignifiante...

En effet, toute eau est formée de milliards de gouttes d'eau. Chaque goutte, si petite soit-elle, a son importance dans la masse d'eau. Sans les gouttes d'eau, il n'y aurait ni pluie, ni ruisseaux, ni rivières, ni lacs, ni océans. Et sans eau, aucune vie...

Si un jour, les gouttes d'eau décidaient de ne plus jamais tomber en pluie, de rester chacune dans son nuage, alors nous verrions sur la terre le début d'une ère de sécheresse graduelle. Et en l'espace de quelques années, la terre ne serait plus qu'une planète comme Mars, bosses, trous et cailloux sans vie, sans aucun espoir de vie.

Ma vie n'est peut-être pas la plus fascinante au monde. Et il n'y a aucun doute que je ne suis pas la personne la plus importante au monde. Mais dans l'ensemble de la Vie et aux yeux de Dieu, que je sois le président Obama ou un fermier au fond d'une campagne, ou une maman avec une ribambelle d'enfants, je suis comme tous les autres, une petite goutte d'eau dans la mer... Or chaque goutte d'eau est précieuse, indépendamment de son statut sur la Terre.

Ainsi chacune, chacun de nous a son rôle à jouer dans le déroulement de la Vie. Personne n'est insignifiant, en aucun temps, dans aucune circonstance. On peut se sentir amoindri, dégonflé, essoufflé, mais on reste toujours d'une importance capitale aux yeux de ce Quelqu'un qui est notre Créateur. Et la plupart du temps, on reste aussi d'une grande importance dans la vie de quelqu'un qui a été touché par notre propre vie. Aux funérailles, on se rend bien compte du vide créé par le départ d'une personne aimée.

Qui que nous soyons, nous touchons des vies autour de nous, nous sommes un peu d'humidité pour quelqu'un qui a besoin d'eau, comme une petite goutte d'eau l'est pour une fleur. En ce temps de vacances, de voyages, de rencontres d'été, rappelons-nous que notre présence ou notre parole peuvent être une rosée pour quelqu'un. Nous ignorons souvent le bien que nous faisons, mais faisons-le quand même, en ayant conscience de notre valeur dans le grand océan de la Vie. Et rendons grâce à Dieu de la pluie dans laquelle nous participons! Car tant qu'il y aura de l'eau, une goutte à la fois, il y aura de la vie!

Bon été!



Depuis 1910

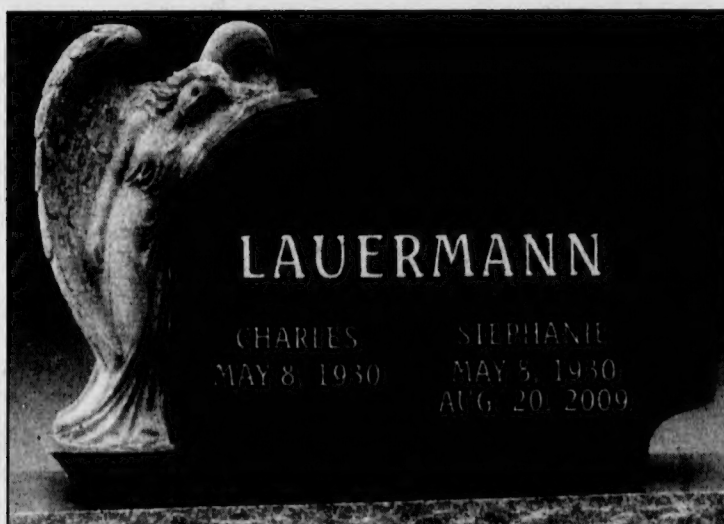
**SERVICES OFFERTS**  
• Choix de granits, de bronzes  
ou de marbres de haute qualité  
• Monuments spéciaux pour  
centenaires et historiques



## Restauration Professionnelle

**233-7864**  
**1(888)733-3323**

405, rue Bertrand,  
Saint-Boniface  
[www.brunetmonuments.com](http://www.brunetmonuments.com)



### Monuments de mémoire éternelle

Produits de première qualité  
Pierres tombales en granit - Plaques de bronze  
Statues de marbre  
Cryptes et niches sur place  
Pour obtenir des renseignements,  
veuillez communiquer avec les  
Jardins Commémoratifs Glen Lawn  
455, boulevard Lagimodière  
**982-7566**



# La famille LeBleu de retour

Quelque 40 ans après le départ des derniers LeBleu de Saint-Pierre-Jolys, la famille élargie revient au village pour une grande fête familiale à saveur historique.

Stéphane LAJOIE

Plus de 100 membres de la famille LeBleu descendront à Saint-Pierre-Jolys les 3, 4 et 5 juillet, pour revivre l'histoire pionnière des générations passées.

Après une recherche généalogique, Diane Little

(LeBleu) et ses cousins ont contacté la famille étendue pour organiser une grande réunion de la famille LeBleu au village.

« La famille Le bleu (1) était une des 13 familles fondatrices du village de Saint-Pierre-Jolys, indique Diane Little. Mon arrière-grand-père, Cyrille Lebleu, était un des pionniers du

village. Mon grand-père Arthur était bien connu car il était le porteur d'eau et de charbon de Saint-Pierre-Jolys. »

Selon les recherches, le premier LeBleu, alors Bulow, serait venu d'Europe germanique pour combattre lors de la guerre de 1812. Implantés en Nouvelle-Angleterre, les Lebleu, qui ont

RICHER

## Une journée pour fêter

Camille SÉGUY

Une fête annuelle communautaire pour célébrer le village et la paroisse, avec des activités, de la musique et de quoi se restaurer, c'est ce que propose le Comité des ami.e.s de la prière, le dimanche 5 juillet à l'église de l'Enfant-Jésus de Richer. (1)

« C'est la troisième année que nous organisons une célébration annuelle à Richer, indique le secrétaire du Comité des ami.e.s de la prière, Marcel Gauthier. On l'appelait le Jamboree métis avant, mais maintenant c'est la célébration Thibaultville. C'est le nom d'origine du village de Richer. »

Au-delà de se rassembler pour fêter la communauté, célébration Thibaultville est aussi l'occasion d'une collecte de fonds pour l'Église de l'Enfant-Jésus, fermée en 1995 et classée monument historique.

« On collecte des fonds pour maintenir le site de 13 acres en état, ainsi que la bâtisse, signale Marcel Gauthier. L'an dernier on a refait le clocher, et maintenant on

voudrait remplacer le toit de l'église, en cède comme à l'origine car c'est un monument historique. »

Richer a déjà obtenu la garantie d'un octroi de 10 000 \$ d'Héritage Manitoba pour ses travaux de toiture, mais la totalité des travaux est évaluée à quelques 95 000 \$.

« On fera une étape à la fois », conclut Marcel Gauthier. Il précise que le Comité des ami.e.s de la prière ayant le statut d'organisme de bienfaisance depuis 2008, il donne des reçus d'impôts à ses donateurs.

### Au programme

Célébration Thibaultville commencera à 13 h, avec une messe de Monseigneur Émilien Goulet dans l'église de l'Enfant-Jésus.

« C'est la première fois que nous avons une messe dans cette église depuis cinq ans, souligne Marcel Gauthier. Depuis sa fermeture en 1995, il n'y en a eu qu'une seule, en 2004, pour le centenaire. Monseigneur Goulet voulait nous offrir une autre messe pour le 105e anniversaire. »

Ensuite, ce sera le temps de la

fête sur le terrain de l'église, sous tente, en anglais et en français : wagons tirés par des chevaux, clown avec des ballons, labyrinthe, murale à peindre... Tout est prévu pour que les enfants s'amusent!

« Il y aura aussi des tournées guidées et une exposition dans l'église, sur la paroisse depuis ses débuts jusqu'à aujourd'hui, ajoute Marcel Gauthier. Patricia Gendreau a fait beaucoup de recherche historique pour rassembler des documents et des photos. » (2)

Enfin, deux groupes de musique animeront tour à tour l'après-midi : le groupe folklorique francophone Les Vieux Loups, et le groupe métisse traditionnel, originaire de Richer, Les Frères Dutiaume.

« On espère avoir de nombreux touristes, grâce aux enseignes qu'on met sur l'autoroute, confie Marcel Gauthier. En 2007, on avait accueilli plus de 1 000 participants. »

(1) Participation : 10 \$ adultes. Informations sur le site Internet [www.rc.net/canada/stboniface/enfant-jesus](http://www.rc.net/canada/stboniface/enfant-jesus), ou au (204) 422-9369 ou (204) 422-6880. Apportez vos chaises pliantes.

(2) L'exposition restera montée jusqu'à la fin de l'été.



photo : Gracieuseté de Diane Little

Cyrille Lebleu, en compagnie de son épouse Isabelle Denig et de deux de ses fils, Augustin et Joseph, était un des pionniers de Saint-Pierre-Jolys.

du sang métis, ont alors déménagé à Gentilly au Québec. Certains sont restés dans la Belle Province tandis que d'autres sont venus s'installer dans la vallée de la rivière Rouge, en passant par le Minnesota.

« Mon père, Antonin Le bleu, est décédé à l'âge de 39 ans, dit Diane Little. Donc je n'ai pas revu les Le bleu très souvent pendant 30 ans. Cette rencontre familiale va permettre de retisser des liens et de mieux comprendre ma famille. »

C'est à Saint-Pierre-Jolys que les descendants de Jérémie Courville, dit Lebleu ou DuBleu, fondent des familles nombreuses. En 1880, Cyrille épouse Isabelle

Denig, fille du marchand de fourrure du Missouri, Edwin Thompson Denig.

« Un fait intéressant, le curé du village a marié en vitesse cinq couples durant la Seconde Guerre mondiale, pour que les hommes évitent la conscription, dit Diane Little. Mon oncle, Edgar Le bleu, faisait partie du groupe. Il y avait aussi Octave Le bleu, qui a été barbier pendant plus de 30 ans au début du siècle. Mon père lui, travaillait sur une ferme de visons l'été et était bûcheron l'hiver. Les Le bleu n'étaient pas des fermiers, beaucoup allaient au bois en hiver. »

Il n'y a plus de LeBleu à Saint-Pierre-Jolys depuis les années 1960. Diane Little est, avec sa sœur Paulett Chartrand, une des deux dernières LeBleu à avoir été baptisées à Saint-Pierre-Jolys en 1949.

### Retrouver ses racines

En plus d'un vin et fromage le 3 juillet et d'un déjeuner aux crêpes à la Cabane à sucre pour discuter d'histoire, la famille fera une visite guidée dans les rues du village le 4 juillet.

« Il va y avoir un chariot tiré par des chevaux pour recréer la tournée que mon grand-père faisait lorsqu'il apportait l'eau au village, précise Diane Little. Ensuite, il va y avoir un souper et une danse. Les personnes qui ont des anecdotes ou qui ont côtoyé des LeBleu sont invitées à se joindre à nous. »

(1) D'une génération à l'autre, l'orthographe du nom LeBleu a changé plusieurs fois. Au Manitoba, on l'écrit maintenant avec un B majuscule.

## Le Pré-Arrangement Funéraire De quoi s'agit-il?

Simplement dit, c'est au sujet de votre famille, de vos finances et de vos droits de faire des choix personnels....  
Et comment les protéger en un seul geste tendre.

*C'est bien de savoir que tout a été pris en charge.*

Obtenez les réponses, sans obligation.

Contactez Gérard Bisson pour de plus amples renseignements, aujourd'hui.

**Gérard Bisson - (204) 233-4949**



**SALON MORTUAIRE DESJARDINS**

357, rue Des Meurons, Winnipeg • [www.desjardins-funeral.ca](http://www.desjardins-funeral.ca)

CONSULTATION GRATUITES - SANS OBLIGATION





# À VOTRE SERVICE

## SERVICES

**L'ÉQUIPE**

**DANIEL VERMETTE**

Vente de maisons **SERVICES EN FRANÇAIS** 255-4204

[www.danvermette.com](http://www.danvermette.com)

**AFM PLOMBERIE CHAUFFAGE**

afm@mts.net / 204.231.4664

Résidentiel et commercial

**(204) 231-4664**

[afm@mts.net](mailto:afm@mts.net)

**All About Hardwoods**

ROBERT LAURIN PROPRIÉTAIRE

Plancher de bois franc

- Approvisionnement
- Installation
- Estimes

Gallerie 376C rue Marion

Composer le 237-4782 pour un rendezvous

**Nicole Landry-Milner**

**255-4204**

Service Bilingue

[www.nicolemilner.com](http://www.nicolemilner.com)

**BRUNET Monuments**

Troisième Génération

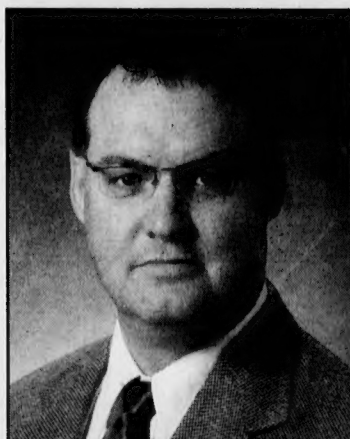
«Au service des Franco-Manitobains depuis 1910...»

Courriel: [info@brunetmonuments.com](mailto:info@brunetmonuments.com)  
Internet: [www.brunetmonuments.com](http://www.brunetmonuments.com)

405, rue BERTRAND  
ST. BONIFACE-WPG-MB

**233-7864**

Sans frais: 1(888)733-3323



**GÉRALD BERNARD**

Votre conseiller immobilier

Tél. : (204) 488-9000

[www.geraldbernard.com](http://www.geraldbernard.com)

- Ventes
- Achats
- Locations

**RISCHUK PARK REALTY LTD**

**APPEAL GRAPHICS**

conception graphique & sites web

tél 204.989.5250  
[service@appealgraphics.com](mailto:service@appealgraphics.com)

## AVOCATS-NOTAIRES

**TAYLOR, McCAFFREY s.e.l.**

AVOCATS et NOTAIRES

Plus de 50 avocats exerçant dans tous les domaines du droit à votre service!

**M<sup>re</sup> ALAIN L.J. LAURENCELLE**  
[alaurencelle@tmlawyers.com](mailto:alaurencelle@tmlawyers.com)

- avocat et notaire accrédité auprès du consulat général de France à Toronto
- droit commercial et corporatif
- droit des affaires / entreprises
- vente / achat de maison
- testaments et successions.

**M<sup>re</sup> MARC E. MARION**  
[mmarion@tmlawyers.com](mailto:mmarion@tmlawyers.com)

- droit fiscal.

**M<sup>re</sup> JOHN MYERS**  
[jmyers@tmlawyers.com](mailto:jmyers@tmlawyers.com)

- droit d'auteur • propriété intellectuelle
- marque de commerce • litige général.

**M<sup>re</sup> PATRICK RILEY**  
[priley@tmlawyers.com](mailto:priley@tmlawyers.com)

- litige général.

Tél. : 949-1312  
Télec. : 957-0945

**AIKINS**

J. Guy Joubert  
Barbara M. Shields  
John B. Martens  
Melissa N. Burkett  
Bianca Salnave  
Justin G. Zarnowski

Tél.: (204) 957-0050 [www.aikins.com](http://www.aikins.com)

AIKINS, MAC ALLEN & THORVALDSON s.e.l.

CABINET JURIDIQUE

**MG MONK GOODWIN s.r.l.**

AVOCATS ET NOTAIRES

Barry L. Gorlick, c.r.  
Rhonda M. Hercus  
Scott A. Lancaster

800-444 AVENUE ST-MARY  
WINNIPEG (MANITOBA)  
R3C 3T1

Tél. : (204) 956-1060  
Télec. : (204) 957-0423  
[www.monkgoodwin.com](http://www.monkgoodwin.com)

**TEFFAINE, LABOSSIERE**

Avocats et notaires

Rhéal E. Teffaine, c.r.  
Denis Labossière

247, boulevard Provencher  
Saint-Boniface (MB)  
R2H 0G6

Téléphone: 925-1900  
Fax: 925-1907

**Alain J. Hogue**

AVOCAT ET NOTAIRE

Barreaux du Manitoba et de la Saskatchewan

**Domaines d'expertise:**

- préjudices personnels
- demandes d'indemnité pour Autopac
- litiges civil, familial et criminel
- ventes de propriété; hypothèques
- droit corporatif et commercial
- testaments et successions

Place Provencher  
194, boul. Provencher  
237-9600

Cet espace est à votre disposition!

Cet espace est à votre disposition!

## MESSAGE IMPORTANT

Veuillez noter les adresses courriel pour joindre *La Liberté* :

Communiqués de presse, lettres, sujets d'articles, etc.,  
**Sylviane Lanthier :**  
[la-liberte@la-liberte.mb.ca](mailto:la-liberte@la-liberte.mb.ca)

Chroniques, annonces communautaires, et questions entourant la publicité,  
**Sophie Gaulin :**  
[promotions@la-liberte.mb.ca](mailto:promotions@la-liberte.mb.ca)

Envoi de matériel publicitaire à l'infographiste,  
**Véronique Togneri :**  
[production@la-liberte.mb.ca](mailto:production@la-liberte.mb.ca)

Abonnements, facturation, changements d'adresse,  
**Roxanne Bouchard :**  
[administration@la-liberte.mb.ca](mailto:administration@la-liberte.mb.ca)

Journalistes : [redaction@la-liberte.mb.ca](mailto:redaction@la-liberte.mb.ca)

Pages dans nos écoles,  
**Daniel Bauhaud :**  
[dansnosecoles@shaw.ca](mailto:dansnosecoles@shaw.ca)

## Abonnez-vous à

**La LIBERTÉ**

### OPTIONS OFFERTES

	Au Manitoba	Ailleurs au Canada
1 an	33,60 \$	36,75 \$
2 ans	56,00 \$	63,00 \$

Nom

Prénom

Adresse

Ville Province

Code postal Téléphone

Je choisis de payer par :

☐ Visa : Expiration :

☐ MasterCard : Expiration :

(inscrire le numéro de votre carte et la date d'expiration)

Chèque ou mandat poste :

(libeller votre chèque ou mandat de poste à l'ordre de La Liberté)

C.P. 190,

383, boulevard Provencher

Saint-Boniface (Manitoba)

R2H 3B4